



**MODEL: ED1100**

|         |                      |                                          |
|---------|----------------------|------------------------------------------|
| SI      | VIBRACIJSKI VRTALNIK | NAVODILA ZA UPORABO                      |
| HR      | VIBRACIJSKA BUŠILICA | PREVOD ORIGINALNIH UPUTA                 |
| BIH     | VIBRACIONA BUŠILICA  | PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA              |
| SRB/MNE | VIBRACIONA BUŠILICA  | PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA              |
| MK      | ВИБРАЦИСКА ДУПЧАЛКА  | ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА            |
| AL      | SHPUËSE ME DRIDHJE   | PËRKTHIMI I UDHËZIMEVE ORIGJINALE        |
| KS      | SHPUËSE ME DRIDHJE   | PËRKTHIMI I UDHËZIMEVE ORIGJINALE        |
| HU      | ÜTVEFÚRÓ             | AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA |
| GB      | IMPACT DRILL         | TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS |

## Navodila za uporabo

- Ta navodila za uporabo veljajo za to napravo. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.
- Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.
- Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji.
- V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.
- Navodila za uporabo shranite za primer kasnejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

## Obrazložitev znakov

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



### **OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do materialne škode, smrti ali hudih telesnih poškodb.



### **OPOMBA!**

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



### **OPOZORILO!**

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo, z namenom zamenjave delov ali modifikacije. Posege v napravo lahko izvaja le pooblaščen servisier proizvajalca naprave.



### **OPOZORILO**

Neupoštevanje navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko privede do električnega udara, požara in/ali celo do resnih poškodb.

V primeru uporabe naprave, kjer lahko njeni kovinski deli pridejo v kontakt s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom (če je vgrajen), vedno napravo držite za plastičen, izolativni ročaj.

## GLAVNI SESTAVNI DELI ORODJA IN STIKALA

- |                                                                       |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Stikalo za vklop/izklop                                            | 6. Stranski ročaj                     |
| 2. Gumb za nastavitev hitrosti                                        | 7. Vrtalna glava                      |
| 3. Aretirni gumb stikala za vklop/izklop                              | 8. Palica za omejitev globine vrtanja |
| 4. Ročica za prekllop smeri                                           | 9. Dvostopenjski menjalnik            |
| 5. Preklopno stikalo funkcije delovanja (vrtanje/vibracijsko vrtanje) |                                       |



## OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV

|                                                                                     |                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OPOZORILO!</b> Preberite in razumite vsa varnostna opozorila in ukrepe ter navodila. Posebno pozornost pa namenite navodilom, ki so označena s to oznako. |
|    | Oznaka skladnosti s pripadajočimi predpisi, ki veljajo v Skupnosti.                                                                                          |
|    | Obvezno preberite in upoštevajte ter razumite navodila, ki so zajeta v Priročniku                                                                            |
|    | Simbol za razred II                                                                                                                                          |
|    | Visoka napetost! Nevarnost električnega udara                                                                                                                |
| n0                                                                                  | vrtilna hitrost                                                                                                                                              |
| ~                                                                                   | izmenična napetost                                                                                                                                           |
|   | Obvezna je uporaba zaščitnih očal.                                                                                                                           |
|  | Obvezna je uporaba varovalne opreme za zaščito sluha (čepi, glušniki)                                                                                        |
|  | Znak za označevanje ločenega zbiranja električne in elektronske opreme                                                                                       |
|  | Obvezna je uporaba osebne varovalne opreme za zaščito dihalnih organov                                                                                       |
|  | Nevarnost požara!                                                                                                                                            |
|  | Obvezna je uporaba zaščitnih rokavic.                                                                                                                        |
|  | Obvezna je uporaba zaščitnih, varovalnih čevljev                                                                                                             |

**OPOZORILO!**

Ne preobremenjujte orodja. Preobremenitev in večkratno blokiranje motorja lahko poškodujeta orodje in akumulator, posledično pa se s tem tudi zmanjša življenska doba proizvoda.

**OPOZORILO!**

Orodje ni namenjeno za delo v potencialno eksplozivni atmosferi!

**SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA****OPOZORILO!**

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so zajeta v Priročniku.**

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil, lahko privede do tveganja izpostavljenosti ljudi in domačih živali električnemu udaru, požaru in /ali resnim poškodbam.

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila (tudi tista, ki so nalepljena na orodju) za v bodoče.**

V varnostnih navodilih uporabljeni izraz „električno orodje” se nanaša tako na električna orodja, ki se napajajo iz električnega omrežja (z električnim kablom), kot tudi električna orodja, ki se napajajo preko akumulatorskih baterij (brez električnega kabla).

**VARNOST NA DELOVNEM MESTU**

- a) Zagotovite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno in temno okolje izziva nesrečo.
- b) Ne uporabljajte orodja v eksplozivni atmosferi, npr.: v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Iskre, ki se generirajo pri obratovanju motorja orodja, lahko povzročijo vžig hlapov ali prahu.
- c) Ne dovolite, da se na delovnem območju, med delom z orodjem, nahajajo otroci in/ali tretje osebe (opazovalci). Odvratanje pozornosti med delom, lahko botruje izgubo kontrole.

**ELEKTRIČNA VARNOST**

- a) Vtič orodja mora ustrezati vtičnici na električnem omrežju. Nikoli in pod nobenim pogojem ali razlogom, ne predelujte vtiča. Ne uporabljajte nobenih adapterjev pri ozemljenih orodjih. Standardni, nepredelani vtiči in vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se kontaktom telesa z ozemljenimi površinami, kot so to cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. V primeru, da je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara močno poveča.
- c) Ne izpostavljajte orodja dežju ali vlagi. Vdor vode v orodje močno poveča nevarnost električnega udara.

- d) S priključnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne uporabljajte kabla za nošenje, vlečenje ali za izklapljanje orodja. Kabla nikoli neizpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo možnost električnega udara.*
- e) V primeru uporabe orodja na prostem, uporabljajte ustrezne podaljške, ki so namenjeni za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznega podaljška zmanjšuje nevarnost električnega orodja.*
- f) V kolikor je uporaba orodja v vlažnem prostoru neizogibna, uporabite le omrežje, ki je varovano z zaščitnimi stikali na diferenčni tok-FID (RCD). *Uporaba FID stikal zmanjšuje nevarnost električnega udara.*

## OSEBNA VARNOST

- a) Med delom z orodjem bodite pozorni, vedno glejte kaj delate in to delajte razumno. Ne uporabljajte orodja kadar ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti med delom z orodjem, lahko povzroči resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno varovalno opremo, Vedno nosite zaščitna, varovalna očala. *Uporaba osebne varovalne opreme, glede na pogoje dela, kot so to maska proti prahu, ne drseča varovalna obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.*
- c) Preprečite nenameren zagon. Preden priključite orodje na električno omrežje in/ali akumulator-baterijo, preden ga nameravate dvigniti ali prenašati, vedno predhodno preverite in zagotovite, da je stikalo orodja izklopljeno. *Prenašanje orodja s prstom na stikalu ali priklapljanje orodja na omrežje pri vklopljenemu stikalu, lahko izzove nesrečo.*
- d) Pred zagonom oziroma vklopom orodja, odstranite z orodja vse nastavitvene in ostale ključe. *Ključ, ki ga pustite na rotirajočemu se delu orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne nagibajte se preveč daleč. Med delom si, skozi ves čas, zagotovite trdno oporo in dobro stabilnost. *S tem si boste zagotovili dobro kontrolo nad orodjem v primeru nepričakovanih in nepredvidenih situacijah.*
- f) Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Zagotovite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik z gibajočimi se deli orodja. *Gibajoči deli orodja lahko zgrabijo ohlapne dele obleke, nakit, daljše lase. Daljše lase spnite in jih pokrijte zaščitnim pokrivalom.*
- g) V kolikor ima orodje priključek za odsesovanje in sistem za zbiranje prahu, vedno zagotovite njegovo pravilno namestitvev in priključitev. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša vpliv izpostavljenosti emisiji in škodljivim vplivom prahu.*

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE ORODJA

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte ustrezno orodje za vaše opravilo. *Pravilno izbrano orodje bo delo opravilo boljše in varneje, na način, za katerega je bilo izdelano.*
- b) Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop in izklop ne deluje. *Katerokoli orodje, katerega ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je potrebno obvezno popraviti.*
- c) Pred kakršnimkoli posegom na orodju z namenom nastavitve, vzdrževanja, zamenjave pribora ali shranjevanja, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odklopite akumulator-baterijo z orodja. *Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona orodja.*
- d) Kadar orodje ne uporabljate (tudi, če ga zapustite samo za kratek čas), ga shranjujte na mestih, ki so izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo orodja osebam, ki niso dobro seznanjena z njegovo uporabo in z navodili, ki so zajeta v tem Priročniku. *Orodja v rokah neveščih in neusposobljenih uporabnikov, so nevarna.*
- e) Vzdrževanje orodij. Preverite morebitno nenatančno namestitvev, nastavitev ali slabo pritrditev gibajočih se delov orodja, možnost lomov delov in ostale pogoje, ki vplivajo na delovanje orodja. *Veliko nesreč povzročijo orodja, ki so slabo vzdrževana.*
- f) Zagotovite, da so rezilna orodja ostra in čista. *Nadzor in vodenje orodja, pri katerem se uporablja pravilno vzdrževano rezilno orodje, je lažje in varnejše.*
- g) Orodje, pribor, in nastavke, itd., uporabljajte skladno z navodili, ki so zajeta v tem Priročniku, upoštevajoč delovne pogoje in vrsto dela, ki ga je potrebno izvesti. *Uporaba orodja za drugačne namene, kot je predvidena, lahko privede do nevarnih situacij.*

## SERVISIRANJE

- a) Orodje servisirajte samo pri pooblaščenem serviserju proizvajalca orodja z uporabo le originalnih, nadomestih delov. *S tem se zagotovi nadaljnja varnost vašega orodja.*

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ROČNA, PRENOSNA ORODJA

- a) Pri uporabi vibracijskega vrtalnika, obvezno nosite osebno varovalno opremo za zaščito sluha. Izpostavljenost hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.
- b) Uporabite dodatni (stranski) ročaj, ki je priložen k stroju. Izguba stabilnosti lahko privede do telesnih poškodb.
- c) V primeru uporabe stroja, kjer lahko njegovi kovinski deli pridejo v kontakt s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom, ved o orodje držite za plastičen, izolativni ročaj. Kovinski deli stroja, ob dotiku z električnimi vodniki, povzročijo, da stroj postane t.i. "živ" (pod napetostjo). Neupoštevanje navedenega, privede do električnega udara uporabnika.
- d) V primeru uporabe podstavka - stojala za pritrditev orodja, preverite in zagotovite njegovo pravilno sestavo in montažo. Pravilna montaža je pomemben varnostni vidik v preprečevanju nevarnosti zrušitve orodja.
- e) Zagotovite zanesljivo montažo orodja na stojalo. Premikanje orodja v stojalu, lahko povzroči izgubo kontrole.
- f) Stojalo postavite na trdo, ravno in znivelirano podlago. Stojalo mora zagotavljati stabilno vodenje stroja in stalen nadzor.
- g) Ne preobremenite stojala in ga ne uporabljajte kot lestev ali za oder. Neupoštevanje navednega lahko povzroči preobremenitev in prevrnitev. Opozorilo velja le za večja stojala.

## Uporaba v skladu s predpisi



### OPOZORILO!

**Električni vrtalnik je namenjen za privijanje/odvijanje vijakov in za vrtanje v les, plastiko, kovino, kamen in beton. Vrtalnika ne uporabljajte za druge namene. Ne preobremenjujte vrtalnika. Preverite in zagotovite, da napetost, ki je navedena na napisni tablici orodja, ustreza omrežni napetosti.**

## UPORABA

- Sveder naj bo vedno sugurno in trdno vpet v vpenjalno glavo.
- Zaradi varnosti vedno uporabljajte stroj z nameščenim varnostnim ročajem.
- Pri vrtanju vedno držite stroj z obema rokama.
- Ne odstranjujte opilkov ko vrtalnik obratuje.
- Pri vrtanju v stene pazite na električno, vodovodno in plinsko napeljavo. Najprej z iskalnikom napeljav ugotovite, kje tečejo vodniki.
- Za vklop pritisnite stikalo za vklop/izklop in vrtalnik začne obratovati.
- Za izklop spustite stikalo in stroj se bo ustavil.
- Za neprekinjeno delovanje istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop in aretirni gumb na ročaju.

Za izklop neprekinjenega delovanja pritisnite in takoj izpustite stikalo za vklop/izklop.

## VSTAVLJANJE PRIBORA V VPENJALNO GLAVO

1. Z eno roko trdno primite vpenjalno glavo.
2. Z drugo roko odvijte (s pomočjo ključa) vpenjalno glavo za toliko, da zev vpenjalne čeljusti ustreza premeru svedra ali vijačnega nastavka.
3. V vpenjalno glavo vstavite sveder ali vijačni nastavek.
4. Trdno primite vpenjalno glavo ter jo s pomočjo ključa, trdno privijte nazaj.

Opomba: V primeru, da gre za glavo s ključem, ključ vstavite do konca v sedež in privijte v vseh odprtinah enakomerno. Ne uporabljajte poškodovanega pribora.

**OPOZORILO!**

Pred montažo in demontažo pribora v orodje, vedno izvlecite vtič iz tičnice električnega omrežja.

**ZAGON IN ZAUSTAVITEV ORODJA****ZAGON:**

Za zagon orodja pritisnite stikalo **1**. V primeru zagotovitve trajnega delovanja orodja, pri vklopljenemu stikalu **1**, s palcem pritisnite še stikalo **3**.

**IZKLOP:**

Za izklop orodja pritisnite in nato spustite stikalo **1**.

**SPREMINJANJE SMERI VRTENJA:**

Z ročico **4**, lahko spreminjate smer vrtenja vpenjalne glave orodja. S premaknitvijo ročice na desno (oznaka "R"), se bo glava orodja vrtela v desno smer (vrtenje in privijanje vijakov), s premaknitvijo na levo (oznaka "L"), pa se bo glava orodja vrtela v levo stran (odvijanje vijakov in izvlek svedra).

**SPREMINJANJE HITROSTI VRTENJA**

Hitrost vrtenja se spreminja s pritiskanjem na stikalo **1**. Največjo hitrost dosežete s popolnoma stisnjenim stikalom **1**. Končno hitrost vrtenja glave orodja, nastavite s pomočjo vrtljivega gumba **2**.

Vrtenje kolesca v smeri + = višje število vrtljajev,

Vrtenje kolesca v smeri - = nižje število vrtljajev.

**OPOZORILO!**

Spreminjanje smeri vrtenja se lahko izvaja, le ob popolnoma ustavljenem orodju.

**OPOZORILO!**

Preden menjate smer vrtenja počakajte, da se motor popolnoma ustavi.

**NAVADNO IN VIBRACIJSKO VRTRANJE**

Z gumbom **5** premaknite na zeleni način delovanja orodja:

- desno (oznaka KLADIVO); vibracijsko vrtenje v beton in kamen,
- levo (oznaka SVEDER); vrtenje v kovino, plastiko, les.

**DVOSTOPENJSKI MENJALNIK**

Z dvostopenjskim menjalnikom lahko izbirate število obratov:

1. stopnja: 0-1000
2. stopnja: 0-2000

**DODATNI ROČAJ Z MERILOM GLOBINE**

Dodatni ročaj vam olajša napor pri vrtnanju in vam omogoča sigurno oporo pri delu.

Dodatni ročaj monirate tako, da fiksni obroč nataknete preko vpenjalne glave, pričvrstite in dodatni ročaj privijete.

Natančno globino vrtanja dosežemo s pomočjo merilnika globine. Izmerite predvideno globino vrtanja in jo nastavite na dolžino vrha svedra. Merilnik globine nastavite na isto dolžino kot je vrh svedra. Od vrednosti odštejte globino vrtanja. Dobljeno vrednost nastavite na merilniku globine. Merilnik pritrdite skupaj z ročajem.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred vsakim posegom na stroju izvalcite vtičak iz vtičnice.

Za čiščenje plastičnih delov vrtalnika uporabljajte vlažno krpo. Ne uporabljajte nobenih jedkih čistil ali ostrih predmetov.

Reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste. Pri čiščenju uporabljajte mehko krtačo ali čopič.

## POPRAVILO

Uporabljajte ustrezni originalni pribor in rezervne dele proizvajalca orodja. Če se stroj navkljub naši kontroli kvalitete in vašemu pravilnemu vzdrževanju pokvari, naj popravilo izvrši za to pooblaščen serviser.

**Preden napravo izročite na servis mora biti očiščena vseh nečistoč in v originalni embalaži.**

**V nobenem primeru ne potaplajte delov ali celega orodja v tekočino.**

## OPOMBE

Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če so pod nadzorom ali so bili seznanjeni z navodili glede uporabe aparata s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

## TEHNIČNI PODATKI

| NAZIV<br>Vibracijski vrtalnik          | MODEL:<br>ED1100                                                                   | MERSKA<br>ENOTA                                                                       |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Napetost                               | 230-240; 50Hz                                                                      | V (a.c.)                                                                              |
| Moč                                    | 1100                                                                               | W                                                                                     |
| Število vrtljajev ( $n_0$ )            | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(neobremenjen)                                              | $\text{min}^{-1}$                                                                     |
| Masa                                   | 3,7                                                                                | kg                                                                                    |
| Zev vpenjalne glave                    | 1,5 – 16                                                                           | mm                                                                                    |
| Nivo zvočnega tlaka $L_{p(A)}$         | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                   | dB(A)                                                                                 |
| Nivo zvočne moči $L_{W(A)}$            | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                  | dB(A)                                                                                 |
| Nivo vibracij $A_{h, ID}$ , $A_{h, D}$ | beton (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>železo (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Razred zaščite                         | II.                                                                                |  |

**Ime in naslov pooblaščenega  
zastopnika v EU:** AHAC d.o.o.  
Stopče 31,  
3231 Grobelno,  
Slovenija

**Ime in naslov proizvajalca:** Zhejiang Jinmei Electric Tools Co., Ltd.  
40 East Jinling Road, Industrial Zone, Lingxiazhu Town,  
Jindong District, Jinhua City, Zhejiang, P.R. China

## GARANCIJSKA IZJAVA

**S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija, izjavlja:**

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemljskem območju Republike Slovenije.

### GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatore/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. V primeru, da na reklamiranem izdelku ni okvare, smo upravičeni zaračunati nastale stroške diagnostike

**OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.**

### POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- kupec mora sporočiti vidne napake na izdelku v roku 8 dni od nakupa;
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

### PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimernega potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek. Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja. V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

### Oddaja stare električne in elektronske opreme:

(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).



Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjstvi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

**Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.**

## GARANCIJSKI LIST

|                                                                                     |                                                  |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>POOBLAŠČENI SERVIS</b><br><b>DELOVNI ČAS:</b> |  <b>POSLOVNA ENOTA SERVIS:</b><br>Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija<br><b>Vsak delovnik: PON-PET:</b> |  <b>041 308 030</b><br><b>servis@ahac.si</b><br><b>7:00-16:00</b> |
| <b>Podatki o kupcu</b>                                                              |                                                  | <b>Podatki o proizvodu</b>                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |
| Ime in priimek                                                                      |                                                  | Vrsta/naziv izdelka                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |
| Naslov                                                                              |                                                  | Tip in model                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                        |
| E-pošta                                                                             |                                                  | Serijska številka                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        |
| Telefon                                                                             |                                                  | Proizvajalec                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                        |
| Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije                                |                                                  | Žig in podpis trgovca/ke                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |

## Upute za uporabu

- Ove upute za uporabu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korištenja i rukovanja proizvodom.
- Prije početka korištenja aparata, pažljivo pročitajte upute za uporabu, osobito sigurnosne upute.
- Nepridržavanje ovih uputa za uporabu može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili oštećenja aparata.
- Upute za uporabu temelje se na standardima i propisima koji su na snazi u Europskoj uniji.
- U inozemstvu također poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Spremite upute za uporabu za kasnije korištenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istodobno morate priložiti i ove upute za uporabu.

## Objašnjenje znakova

U uputama za uporabu ili na aparatu navedeni su sljedeći simboli i riječi upozorenja:



### UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ označava rizik, koji, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom tjelesnom ozljedom.



### NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju aparata.



### UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne uporabe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamijene dijelova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašteni serviser proizvođača aparata.



### UPOZORENJE

Nepridržavanje uputa i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzročiti električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

U slučaju uporabe aparata, gdje njegovi metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kabelom (ako je ugrađen), uvijek držite aparat za plastičnu, izolacijsku ručku.

## GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI ALATA I PREKIDAČI

- |                                                                        |                                         |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Prekidač za upaljeno/isključeno                                     | 6. Bočna drška                          |
| 2. Dugme za namještanje brzine                                         | 7. Bušeća glava                         |
| 3. Aretirni dugme prekidača za uključenje/isključenje                  | 8. Palica za ograničenje dubine bušenja |
| 4. Ručica za preklap smijera                                           | 9. Dvostupanjski mjenjač                |
| 5. Preklopni prekidač funkcije delovanja (bušenje/vibracijsko bušenje) |                                         |



## POJAŠNENJE SIMBOLA

|                                                                                     |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>UPOZORENJE!</b> Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom |
|    | Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti                                                                                     |
|    | Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputva koja su opisana u priručniku                                                                             |
|    | Simbol za klasu II                                                                                                                                         |
|    | Visoki napon! Opasnost od strujog udara                                                                                                                    |
| n0                                                                                  | Brzina obrtaja                                                                                                                                             |
| ~                                                                                   | Izmenični napon                                                                                                                                            |
|   | Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)                                                                                |
|  | Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)                                                                                |
|  | Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme                                                                                   |
|  | Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa                                                                                        |
|  | <b>PAŽNJA!</b> Kod bušenja se boreri zagrijavaju. Opasnost od opekotina                                                                                    |
|  | Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica                                                                                                                    |
|  | Obavezna je upotreba zaštitnih cipela                                                                                                                      |

**UPOZORENJE!**

**Ne preopterećujte alata. Preopterećenje i više puta blokiranje motora može da ošteti uređaj, posledično se time smanjuje životni vijek uređaja.**

**UPOZORENJE!**

**Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!**

**OPĆE SIGURNOSTNE UPUTE****UPOZORENJE!**

**Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku**

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

**Sačuvajte sva bezbjednostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su naliježljena na alatu) za ubuduće.**

U sigurnosnim uputama koristi se izraz „električno oruđe”, koji se odnosi na električno oruđe koji se napaja iz električne mreže (preko električnog kabla), kao i na električno oruđe koje se napaja preko akumulatorskih baterija (bez električnog kabla).

**SIGURNOST NA RADNOM MJESTU**

- a) Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- b) Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha. Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju paljenje plina i praha.
- c) Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači). Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

**ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- a) Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži (ako alat ima kabal za napajanje). Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja. Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeta, i frižideri. U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) Neizlažite alat kiši ili vlagi. Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.

- d) Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima. Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara.
- e) V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu. Korištenje odgovarajućog nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD). Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

## LIČNA SIGURNOST

- a) Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh. Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se neklize, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen. Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve. Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) Ne naginjte se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost. Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavezite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje. Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

## UPORABA I ODRŽAVANJE ALATA

- a) Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove. Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi. Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže. Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku. Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata. Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti. Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi. Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovede do opasne situacije.

## SERVISIRANJE

- a) Alat servisirajte samo kod ovlaštenog serviseru proizvođača alata koristeći samo originalne rezervne dijelove.

## DODATNE BEZBJEDNOSTNE UPUTE ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRIJENOSNE ALATE

- a) Kod upotrebe vibracione bušilice, obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha. Izloženost buci, može biti posledica gubljenja sluha.
- b) Koristite dodatnu (stransku) ručku, koja je priložena uređaju. Gubljenje stabilnosti može dovesti to tjelesne povrede.
- c) U slučaju korištenja uređaja, gdje mogu njegovi metalni dijelovi doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim električnim kablom, uvijek uređaj držite za izolovanu plastičnu ručicu. Metalni dijelovi uređaja, u kontaktu sa električnim provodnikom, prouzrokuju to da uređaj postane t.kzv. «živ», (pod naponom). Nepoštovanje navedenoga, dovodi do električnoga udara korisnika.
- d) U slučaju upotrebe podmetača – stola za pričvršćivanje uređaja, provjerite i obezbijedite njegovo pravilno montiranje. Pravilna montaža je važna o bezbjednostnom obliku, u vezi sprečavanja opasnosti rušenja uređaja.
- e) Obezbijedite sigurnu montažu uređaja na podstavak. Premicanje uređaja u stalku, može prouzrokovati gubljenje kontrole.
- f) Podstavak postavite na tvrdu, ravnu i sigurnu podlogu. Podstavak mora obezbijediti stabilan rad sa uređajem istalan nadzor.
- g) Ne preopterećujte podstavka te ga nekoristite kao ljestve. Nepoštovanje navedenoga može prouzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje važi za veće podstavke.

## Uporaba u skladu sa propisima



### UPOZORENJE!

**Električna bušilica je namijenjena za zavrtnanje/odvrtanje šarafa i za bušenje u drvetu, plastici, metalu, kamenu, betonu. Bušilice nekoristite u druge namjene. Nepreopterećujte bušilice. Provjerite i obezbijedite, da napon, koji je napisan na tablici bušilice, da odgovara mrežnom naponu.**

## UPORABA

- Svrdlo mora biti uvijek sigurno i tvrdo povezan sa glavom bušilice.
- Zbog bezbjednosti, uvijek koristite uređaj sa postavitom sigurnosnom ručicom.
- Kod bušenja uvijek držite uređaj sa objema rukama.
- Ne uklanjajte opiljke kada bušilica radi.
- Kod bušenja u zidu pazite na električnu, vodovodnu i plinsku instalaciju. Prvo sa tragačom instalacije utvrdite, kuda se pruža instalacija.
- Za uklop pritisnite prekidač za uklop/isklop te bušilica počinje sa radom.
- Za isklop pritisnite prekidač, i bušilica će da se ustavi.
- Za neprekidan rad istovremeno pritisnite prekidač za uklop/isklop i aretno dugme na ručici.

Za isključivanje neprekidnog rada stisnite i odmah pustite prekidač uklop/isklop.

## POSTAVLJANJE PRIBORA U GLAVU (BORFUTER) BUŠILICE

1. Sa jednom rukom čvrsto uhvatite glavu bušilice.
2. Sa drugom rukom odvrnite (pomoću ključa) glavu bušilice za toliko, da otvpr čeljusti glave odgovara prečniku svrdla ili nastavka šarafa.
3. U glavu bušilice postavite borer ili nastavak šarafa.
4. Čvrsto uhvatite glavu bušilice, te ju pomoću ključa, čvrsto zategnite nazad.

Primjedba : U slučaju, da je upitanju glava sa ključom, ključ gurnite dokraja u žlijeb i zavrtnite u svim otvorima jednakomjerno. Neupotrebljavajte oštećenoga pribora.

**UPOZORENJE!**

Prije montaže i demontaže pribora na uređaj, uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

**POKRETANJE I USTAVLJANJE UREĐAJA****POKRETANJE:**

Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač 1. U slučaju obezbjeđenja trajnog rada uređaja, kod uključenog prekidača 1, sa palcem pritisnite još prekidač 3.

**ISKLUČIVANJE:** Kod isključivanja uređaja pritisnite i zatim pustite prekidač 1.

**MIJENJANJE PRAVCA ROTACIJE:**

Sa ručicom 4, možete mijenjati smjer vrtenja glave bušilice. S premicanjem ručice na desno (oznaka "R"), će se glava bušilice okretati u desnom pravcu (vrtnje in privijanje šarafa), sa premicanjem na lijevo (oznaka "L"), će se glava bušilice vrtjeti na lijevu stranu (odvijanje šarafa i izvlačenje borera).

**MIJENJANJE BRZINE VRTENJA**

Brzina vrtenja se mijenja sa pritiskanjem na prekidač 1. Najveću brzinu dostiže sa potpuno stisnutim prekidačem 1. Krajnju brzinu vrtenja glave bušilice, odredite pomoću pokretnoga dugmeta 2.

Okretanje točkića u pravcu + = viši broj obrtaja,

Okretanje točkića u pravcu - = niži broj obrtaja.

**UPOZORENJE!**

**Izmjena pravca vrtenja se može izvoditi, samo kod posve zaustavljenoga uređaja.**

**UPOZORENJE!**

**Ako mijenjate pravac okretanja sačekajte, da se motor potpuno ustavi.**

**OBIČNO I VIBRACIONO BUŠENJE**

Sa dugmetom 5 premaknite na željeni način djelovanje:

- desno (oznaka ČEKIĆ); vibracijsko bušenje u beton i kamen,
- lijevo (oznaka SVRDO); bušenje u metal, plastiko, drvo.

**DVOSTUPANJSKI MJENJAČ**

S dvostupanjskim mjenjačem možete izabrati broj okretaja:

1. stupanj: 0-1000
2. stupanj: 0-2000

**DODATNA RUČICA SA MJERENJEM DUBINE**

Dodatna ručica vam olakšava napor kod bušenja te vam omogućuje siguran oslonac prilikom rada.

Dodatni ručicu monirate tako, da fiksni obročnataknete preko glave bušilice, pričvrstite te dodatnu ručicu privijete.

Tačnu dubinu bušenja postizemo pomoći graničnika dubine. Izmjerite predviđenu dubinu bušenja te ju postavite na dužinu vrka borera. Graničnik dubine postavite na istu dužinu kao što je vrh borera. Od vrijednosti oduzmite dubinu vrtanja. Dobijenu vrijednost podesite na graničniku dubine. Graničnik pričvrstite zajedno sa ručicom.

## ODRŽAVANJE IN ČIŠČENJE

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Za čišćenje plastičnih dijelova bušilice koristite vlažnu krpu. Nekoristite nikakvih nagrizajućih sredstava i oštih predmeta.

Otvori za prozračivanje na kućištu motora, moraju biti prohodni i čisti. kod čišćenja koristite mekanu krpu, ili četkicu.

## ODRŽAVANJE

Koristite originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača alata. Ukoliko se uređaj i pored naše kontrole kvaliteta, i pravilnoga održavanja pokvari, popravku mora da izvrši ovlašteni serviser.

**Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.**

**U nikakvom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli alat u tekočinu.**

## NAPOMENE

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati s uputama u pogledu uporabe aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

## TEHNIČKI PODATCI

| NAZIV<br>Vibraciona bušilica          | MODEL:<br>ED1100                                                                    | MJERNA<br>JEDINICA                                                                    |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Napon                                 | 230-240; 50Hz                                                                       | V (a.c.)                                                                              |
| Snaga                                 | 1100                                                                                | W                                                                                     |
| Broj obrtaja ( $n_0$ )                | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(neopterećen)                                                | $\text{min}^{-1}$                                                                     |
| Masa                                  | 3,7                                                                                 | kg                                                                                    |
| Cijev penjajuće glave                 | 1,5 – 16                                                                            | mm                                                                                    |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$      | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                    | dB(A)                                                                                 |
| Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$          | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                   | dB(A)                                                                                 |
| Nivo vibracija $A_{h,1D}$ , $A_{h,D}$ | beton (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>željezo (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Klasa zaštite                         | II.                                                                                 |  |

# JAMSTVENI LIST

**Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku:** FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:

- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
- za vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
- da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
- za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
- za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
- jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

**Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:**

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

**Napomena:** Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

## TRAJANJE JAMSTVA

**JAMSTVENI ROK:** davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

**NAPOMENA:** Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

## UVJETI JAMSTVA:

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

## POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i neprikladne uporabe; neprikladnog uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog ili nemarnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

## JAMSTVO NE OBUHVATA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

## JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLIJEDECIM SLUCAJEVIMA:

- Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvaran, prepravljao ili popravljan od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

## ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).



Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodarići kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

**RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!**

| OVLAŠTENI SERVIS:     | ADRESA:                                                         | KONTAKT:                                      | E-mail:               |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| FLAMMA LUX d.o.o.     | Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska | Tel.: +385 1 6701 890<br>Fax: +385 1 6701 891 | servis.zagreb@ahac.si |
| <b>RADNO VRIJEME:</b> | Svaki radni dan od ponedjeljka do petka                         |                                               | 08 - 16 sati          |

| Podatki o kupcu                                    | Podatki o uređaju     |
|----------------------------------------------------|-----------------------|
| Ime in prezime                                     | Vrsta/naziv uređaja   |
| Adresa                                             | Tip i model           |
| E-pošta                                            | Serijski broj         |
| Telefon                                            | Proizvođač            |
| Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva | Žig in potpis trgovca |

## Upute za upotrebu

- Ove upute za upotrebu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korištenja i rukovanja proizvodom.
- Prije početka korištenja aparata, pažljivo pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne upute.
- Nepridržavanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do ozbiljnih fizičkih povreda ili oštećenja aparata.
- Upute za upotrebu temelje se na standardima i propisima koji su na snazi u Europskoj uniji.
- U inostranstvu također poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Čuvajte upute za upotrebu za kasnije korištenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istovremeno morate priložiti i ove upute za upotrebu.

## Objašnjenje znakova

U uputama za upotrebu ili na aparatu navedeni su sljedeći simboli i riječi upozorenja:



### UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ označava, koji, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom fizičkom povredom.



### NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju aparata.



### UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne upotrebe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamijene dijelova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašteni serviser proizvođača aparata.



### UPOZORENJE

Nepridržavanje uputa i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

U slučaju upotrebe aparata, gdje njegovi metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uvijek držite aparat za plastičnu, izolacijsku ručku.

## GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI ALATA I PREKIDAČI

- |                                                                        |                                         |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Prekidač za upaljeno/isključeno                                     | 6. Bočna drška                          |
| 2. Dugme za namještanje brzine                                         | 7. Bušeaća glava                        |
| 3. Aretirni dugme prekidača za uključenje/isključenje                  | 8. Palica za ograničenje dubine bušenja |
| 4. Ručica za preklop smijera                                           | 9. Dvostepeni mjenjač                   |
| 5. Preklopni prekidač funkcije delovanja (bušenje/vibracijsko bušenje) |                                         |



## OBJAŠNJENJE SIMBOLA

|                                                                                     |                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>UPOZORENJE!</b> Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputstva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom |
|    | Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti                                                                                       |
|    | Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputstva koja su opisana u priručniku                                                                             |
|    | Simbol za klasu II                                                                                                                                           |
|    | Visoki napon! Opasnost od strujog udara                                                                                                                      |
| n0                                                                                  | Brzina obrtaja                                                                                                                                               |
| ~                                                                                   | Izmenični napon                                                                                                                                              |
|   | Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)                                                                                  |
|  | Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)                                                                                  |
|  | Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme                                                                                     |
|  | Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa                                                                                          |
|  | <b>PAŽNJA! Kod bušenja se boreri zagrijavaju. Opasnost od opekotina</b>                                                                                      |
|  | Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica                                                                                                                      |
|  | Obavezna je upotreba zaštitnih cipela                                                                                                                        |

**UPOZORENJE!**

Ne preopterećujte alata. Preopterećenje i više puta blokiranje motora može da ošteti uređaj, posledično se time smanjuje životni vijek uređaja.

**UPOZORENJE!**

Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

**OPĆE SIGURNOSTNE UPUTE****UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

**Sačuvajte sva bezbjednostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su nalijepljena na alatu) za ubuduće.**

U sigurnosnim uputama koristi se izraz „električni alat”, koji se odnosi na električni alat koji se napaja iz električne mreže (preko električnog kabla), kao i na električni alat koji se napaja preko akumulatorskih baterija (bez električnog kabla).

**SIGURNOST NA RADNOM MJESTU**

- a) Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- b) Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha. Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju palenje plina i praha.
- c) Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači). Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

**ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- a) Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži (ako alat ima kabal za napajanje). Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja. Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeta, i frižideri. U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) Neizlažite alat kiši ili vlagi. Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.
- d) Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima. Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara.

- e) **V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu.** Korištenje odgovarajućeg nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD).** Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

## **LIČNA SIGURNOST**

- a) **Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh.** Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se neklizže, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen.** Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) **Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve.** Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) **Ne naginjte se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost.** Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) **Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja.** Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavezite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) **Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje.** Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

## **UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA**

- a) **Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove.** Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) **Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi.** Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) **Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže.** Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) **Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku.** Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) **Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata.** Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) **Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti.** Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) **Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi.** Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovede do opasne situacije.

## **SERVISIRANJE**

- a) **Alat servisirajte samo kod ovlaštenog servisera proizvođača alata koristeći samo originalne rezervne dijelove.**

## DODATNA BEZBJEDNOSTNA UPUSTVA ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRIJENOSNE ALATE

- Kod upotrebe vibracione bušilice, obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.** Izloženost buci, može biti posledica gubljenja sluha.
- Koristite dodatnu (stransku) ručku, koja je priložena uređaju.** Gubljenje stabilnosti može dovesti to tjelesne povrede.
- U slučaju korištenja uređaja, gdje mogu njegovi metalni dijelovi doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim električnim kablom, uvijek uređaj držite za izolovanu plastičnu ručicu.** Metalni dijelovi uređaja, u kontaktu sa električnim provodnikom, prouzrokuju to da uređaj postane t.kzv. «živ, (pod naponom). Nepoštovanje navedenoga, dovodi do električnoga udara korisnika.
- U slučaju upotrebe podmetača – stola za pričvršćivanje uređaja, provjerite i obezbijedite njegovo pravilno montiranje.** Pravilna montaža je važna o bezbjednostnom obliku, u vezi sprečavanja opasnosti rušenja uređaja.
- Obezbijedite sigurnu montažu uređaja na podstavak.** Premicanje uređaja u stalku, može prouzrokovati gubljenje kontrole.
- Podstavak postavite na tvrdu, ravnu i sigurnu podlogu.** Podstavak mora obezbijediti stabilan rad sa uređajem istalan nadzor.
- Ne preopterećujte podstavka te ga nekoristite kao ljestve.** Nepoštovanje navedenoga može prouzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje važi za veće podstavke.

## Upotreba u skladu sa propisima



### UPOZORENJE!

Električna bušilica je namijenjena za zavrtnanje /odvrtanje šarafa i za bušenje u drvetu, plastici, metalu, kamenu, betonu. Bušilice nekoristite u druge namjene. Nepreopterećujte bušilice. Provjerite i obezbijedite, da napon, koji je napisan na tablici bušilice, da odgovara mrežnom naponu.

## UPOTREBA

- Svrdo mora biti uvijek sigurno i tvrdo povezan sa glavom bušilice.
- Zbog bezbjednosti, uvijek koristite uređaj sa postavitom sigurnosnom ručicom.
- Kod bušenja uvijek držite uređaj sa objema rukama.
- Ne uklanjajte opiljke kada bušilica radi.
- Kod bušenja u zidu pazite na električnu, vodovodnu i plinsku instalaciju. Prvo sa tragačom instalacije utvrdite, kuda se pruža instalacija.
- Za uklop pritisnite prekidač za uklop/isklop te bušilica počinje sa radom.
- Za isklop pritisnite prekidač, i bušilica će da se ustavi.
- Za neprekidan rad istovremeno pritisnite prekidač za uklop/isklop i aretno dugme na ručici.

Za isključivanje neprekidnog rada stisnite i odmah pustite prekidač uklop/isklop.

## POSTAVLJANJE PRIBORA U GLAVU (BORFUTER) BUŠILICE

1. Sa jednom rukom čvrsto uhvatite glavu bušilice.
2. Sa drugom rukom odvrnite (pomoću ključa) glavu bušilice za toliko, da otvpr čeljusti glave odgovara prečniku svrdla ili nastavka šarafa.
3. U glavu bušilice postavite borer ili nastavak šarafa.
4. Čvrsto uhvatite glavu bušilice, te ju pomoću ključa, čvrsto zategnite nazad.

**Primjedba:** U slučaju, da je upitanju glava sa ključom, ključ gurnite dokraja u žlijeb i zavrtnite u svim otvorima jednakomjerno. Neupotrebljavajte oštećenoga pribora.

**UPOZORENJE!**

Prije montaže i demontaže pribora na uređaj, uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

**POKRETANJE I USTAVLJANJE UREĐAJA****POKRETANJE:**

Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač 1. U slučaju obezbjeđenja trajnog rada uređaja, kod uključenog prekidača 1, sa palcem pritisnite još prekidač 3.

**ISKLUČIVANJE:** Kod isključivanja uređaja pritisnite i zatim pustite prekidač 1.

**MIJENJANJE PRAVCA ROTACIJE:**

Sa ručicom 4, možete mijenjati smjer vrtenja glave bušilice. S premicanjem ručice na desno (oznaka "R"), će se glava bušilice okretati u desnom pravcu (vrtnje in privijanje šarafa), sa premicanjem na lijevo (oznaka "L"), će se glava bušilice vrtjeti na lijevu stranu (odvijanje šarafa i izvlačenje borera).

**MIJENJANJE BRZINE BUŠENJA**

Brzina bušenja se mijenja sa pritiskanjem na prekidač 1. Najveću brzinu dostiže sa potpuno stisnjenim prekidačem 1. Krajnju brzinu vrtenja glave bušilice, odredite pomoću pokretnoga dugmeta 2.

Okretanje točkića u pravcu + = viši broj obrtaja,

Okretanje točkića u pravcu - = niži broj obrtaja.

**UPOZORENJE!**

Izmjena pravca vrtenja se može izvoditi, samo kod posve zaustavljenoga uređaja.

**UPOZORENJE!**

Ako mijenjate pravac okretanja sačekajte, da se motor potpuno ustavi.

**OBIČNO I VIBRACIONO BUŠENJE**

Sa dugmetom 5 premaknite na željeni način djelovanje:

- desno (oznaka ČEKIĆ); vibracijsko bušenje u beton i kamen,
- lijevo (oznaka SVRDO); bušenje u metal, plastiko, drvo.

**DVOSTEPENI MJENJAČ**

Sa dvostepenim mjenjačem možete odabrati broj obrtaja:

1. stupanj: 0-1000
2. stupanj: 0-2000

## DODATNA RUČICA SA MJERENJEM DUBINE

Dodatna ručica vam olakšava napor kod bušenja te vam omogućuje siguran oslonac prilikom rada.

Dodatni ručicu monirate tako, da fiksni obručnataknete preko glave bušilice, pričvrstite te dodatnu ručicu privijete.

Tačnu dubinu bušenja postizemo pomoći graničnika dubine. Izmjerite predviđenu dubinu bušenja te ju postavite na dužinu vrka borera. Graničnik dubine postavite na istu dužinu kao što je vrh borera. Od vrijednosti oduzmite dubinu vrtanja. Dobijenu vrijednost podesite na graničniku dubine. Graničnik pričvrstite zajedno sa ručicom.

## ODRŽAVANJE IN ČIŠĆENJE

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Za čišćenje plastičnih dijelova bušilice koristite vlažnu krpu. Nekoristite nikakvih nagrizajućih sredstava i oštih predmeta.

Otvori za prozračivanje na kućištu motora, moraju biti prohodni i čisti. Kod čišćenja koristite mekanu krpu, ili četkicu.

## ODRŽAVANJE

Koristite originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača alata. Ukoliko se uređaj i pored naše kontrole kvaliteta, i pravilnoga održavanja pokvari, popravku mora da izvrši ovlašteni serviser.

**Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.**

**U nikakvom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli alat u tekočinu.**

## NAPOMENE

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati s uputama u pogledu uporabe aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Prije zamjene pribora uređaj najprije isključite te izvadite utikač iz električne mreže

## TEHNIČKI PODACI

| NAZIV<br>Vibraciona bušilica            | MODEL:<br>ED1100                                                                    | MJERNA<br>JEDINICA                                                                    |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Napon                                   | 230-240; 50Hz                                                                       | V (a.c.)                                                                              |
| Snaga                                   | 1100                                                                                | W                                                                                     |
| Broj obrtaja ( $n_0$ )                  | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(neopterećen)                                                | $\text{min}^{-1}$                                                                     |
| Masa                                    | 3,7                                                                                 | kg                                                                                    |
| Cijev penjajuće glave                   | 1,5 – 16                                                                            | mm                                                                                    |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$        | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                    | dB(A)                                                                                 |
| Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$            | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                   | dB(A)                                                                                 |
| Nivo vibracija $A_{h, ID}$ , $A_{h, D}$ | beton (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>željezo (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Klasa zaštite                           | II.                                                                                 |  |

## GARANCIJSKA IZJAVA

**TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:**

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podniet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

### GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

**UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robu.**

### USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

### PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, baterije, nitne glave). Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj. Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

### Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

**(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).**



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada. Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

**Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.**

## GARANCIJSKI LIST

| OVLAŠĆENI SERVIS      | ADRESA                                                                                                                                                                  | KONTAKT                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TRIOMAX d.o.o.</b> |  POSLOVNA JEDINICA:<br>Ulica Cara Dušana 56, 76300<br>Bijeljina, Bosna i Hercegovina |  <b>00387 55 240 345</b><br> <b>office@triomax.ba</b> |

| Podatki o kupcu                                        | Podatki o uređaju      |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Ime in prezime                                         | Vrsta/naziv proizvoda  |
| Adresa                                                 | Tip i model            |
| E-pošta                                                | Serijski broj          |
| Telefon                                                | Proizvođač             |
| Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije | Pečat i potpis trgovca |

## Uputstva za upotrebu

- Ove uputstva za upotrebu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korišćenja i rukovanja proizvodom.
- Pre početka korišćenja aparata, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu, posebno sigurnosne uputstva.
- Nepridržavanje ovih uputstava za upotrebu može dovesti do ozbiljnih fizičkih povreda ili oštećenja aparata.
- Uputstva za upotrebu zasnovan su na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj uniji.
- U inostranstvu takođe poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Čuvajte uputstva za upotrebu za kasnije korišćenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istovremeno morate priložiti i ove uputstva za upotrebu.

## Objašnjenje znakova

U uputstvima za upotrebu ili na aparatu navedeni su sledeći simboli i reči upozorenja:



### UPOZORENJE!

Ovaj simbol/reč označava rizik, koji, ako se ne izbegne, može rezultovati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom fizičkom povredom.



### NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korišćenju aparata.



### UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne upotrebe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamene delova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašćeni serviser proizvođača aparata.



### UPOZORENJE

Nepridržavanje uputstava i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

U slučaju upotrebe aparata, gde njegovi metalni delovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uvek držite aparat za plastičnu, izolacionu ručku.

## GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI ALATA I PREKIDAČI

- |                                                                        |                                         |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Prekidač za upaljeno/isključeno                                     | 6. Bočna drška                          |
| 2. Dugme za namještanje brzine                                         | 7. Bušeća glava                         |
| 3. Aretirni dugme prekidača za uključenje/isključenje                  | 8. Palica za ograničenje dubine bušenja |
| 4. Ručica za preklop smijera                                           | 9. Dvostepeni menjač                    |
| 5. Preklopni prekidač funkcije delovanja (bušenje/vibracijsko bušenje) |                                         |



## OBJAŠNJENJE SIMBOLA

|                                                                                     |                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>UPOZORENJE!</b> Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputstva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom |
|    | Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti                                                                                       |
|    | Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputstva koja su opisana u priručniku                                                                             |
|    | Simbol za klasu II                                                                                                                                           |
|    | Visoki napon! Opasnost od strujog udara                                                                                                                      |
| n0                                                                                  | Brzina obrtaja                                                                                                                                               |
| ~                                                                                   | Izmenični napon                                                                                                                                              |
|  | Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)                                                                                  |
|  | Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)                                                                                  |
|  | Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme                                                                                     |
|  | Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa.                                                                                         |
|  | <b>PAŽNJA! Kod bušenja se boreri zagrijavaju. Opasnost od opekotina.</b>                                                                                     |
|  | Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica                                                                                                                      |
|  | Obavezna je upotreba zaštitnih cipela                                                                                                                        |

**UPOZORENJE!**

Ne preopterećujte alata. Preopterećenje i više puta blokiranje motora može da ošteti uređaj, posledično se time smanjuje životni vijek uređaja.

**UPOZORENJE!**

Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

**OPŠTA SIGURNOSTNA UPUTSTVA****UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

**Sačuvajte sva bezbjedostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su nalijepljena na alatu) za ubuduće.**

U bezbednosnim uputstvima se koristi izraz „električni alat” koji se odnosi na električne alate, koji se napajaju iz električne mreže (preko električnog kabla), kao i na električne alate, koji se napajaju preko akumulatorskih baterija (bez električnog kabla).

**SIGURNOST NA RADNOM MJESTU**

- a) Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- b) Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha. Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju palenje plina i praha.
- c) Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači). Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

**ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- a) Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži (ako alat ima kabal za napajanje). Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja. Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeta, i frižideri. U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) Neizlažite alat kiši ili vlagi. Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.
- d) Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima. Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara.

- e) V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu. Korištenje odgovarajućog nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD). Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

## LIČNA SIGURNOST

- a) Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh. Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se neklizže, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen. Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve. Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) Ne naginjte se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost. Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavežite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje. Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

## UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA

- a) Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove. Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi. Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže. Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku. Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata. Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti. Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi. Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovede do opasne situacije.

## SERVISIRANJE

- a) Alat servisirajte samo kod ovlaštenog servisera proizvođača alata koristeći samo originalne rezervne dijelove.

## DODATNA BEZBJEDNOSTNA UPUSTVA ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRIJENOSNE ALATE

- Kod upotrebe vibracione bušilice, obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.** Izloženost buci, može biti posledica gubljenja sluha.
- Koristite dodatnu (stransku) ručku, koja je priložena uređaju.** Gubljenje stabilnosti može dovesti to tjelesne povrede.
- U slučaju korištenja uređaja, gdje mogu njegovi metalni dijelovi doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim električnim kablom, uvijek uređaj držite za izolovanu plastičnu ručicu.** Metalni dijelovi uređaja, u kontaktu sa električnim provodnikom, prouzrokuju to da uređaj postane t.kzv. «živ, (pod naponom). Nepoštovanje navedenoga, dovodi do električnoga udara korisnika.
- U slučaju upotrebe podmetača – stola za pričvršćivanje uređaja, provjerite i obezbijedite njegovo pravilno montiranje.** Pravilna montaža je važna o bezbjednostnom obliku, u vezi sprečavanja opasnosti rušenja uređaja.
- Obezbijedite sigurnu montažu uređaja na podstavak.** Premicanje uređaja u stalku, može prouzrokovati gubljenje kontrole.
- Podstavak postavite na tvrdu, ravnu i sigurnu podlogu.** Podstavak mora obezbijediti stabilan rad sa uređajem istalan nadzor.
- Ne preopterećujte podstavka te ga nekoristite kao ljestve.** Nepoštovanje navedenoga može prouzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje važi za veće podstavke.

## Upotreba u skladu sa propisima

Električna bušilica je namijenjena za zavrtnanje /odvrtanje šarafa i za bušenje u drvetu, plastici, metalu, kamenu, betonu. Bušilice nekoristite u druge namjene. Nepreopterećujte bušilice. Provjerite i obezbijedite, da napon, koji je napisan na tablici bušilice, da odgovara mrežnom naponu.



**UPOZORENJE!**

## UPOTREBA

- Svrdo mora biti uvijek sigurno i tvrdo povezan sa glavom bušilice.
- Zbog bezbjednosti, uvijek koristite uređaj sa postavitom sigurnosnom ručicom.
- Kod bušenja uvijek držite uređaj sa objema rukama.
- Ne uklanjajte opiljke kada bušilica radi.
- Kod bušenja u zidu pazite na električnu, vodovodnu i plinsku instalaciju. Prvo sa tragačom instalacije utvrdite, kuda se pruža instalacija.
- Za uklop pritisnite prekidač za uklop/isklop te bušilica počinje sa radom.
- Za isklop pritisnite prekidač, i bušilica će da se ustavi.
- Za neprekidan rad istovremeno pritisnite prekidač za uklop/isklop i aretno dugme na ručici.

Za isključivanje neprekidnog rada stisnite i odmah pustite prekidač uklop/isklop.

## POSTAVLJANJE PRIBORA U GLAVU (BORFUTER) BUŠILICE

- Sa jednom rukom čvrsto uhvatite glavu bušilice.
- Sa drugom rukom odvrnite (pomoću ključa) glavu bušilice za toliko, da otvpr čeljusti glave odgovara prečniku svrdla ili nastavka šarafa.
- U glavu bušilice postavite borer ili nastavak šarafa.
- Čvrsto uhvatite glavu bušilice, te ju pomoću ključa, čvrsto zategnite nazad.

**Primjedba:** U slučaju, da je upitanju glava sa ključom, ključ gurnite dokraja u žlijeb i zavrtnite u svim otvorima jednakomjerno. Neupotrebljavajte oštećenoga pribora.



**UPOZORENJE!**

Prije montaže i demontaže pribora na uređaj, uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

## POKRETANJE I USTAVLJANJE UREĐAJA

### POKRETANJE:

Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač **1**. U slučaju obezbjeđenja trajnog rada uređaja, kod uključenog prekidača **1**, sa palcem pritisnite još prekidač **3**.

**ISKLUČIVANJE:** Kod isključivanja uređaja pritisnite i zatim pustite prekidač **1**.

### MIJENJANJE PRAVCA ROTACIJE:

Sa ručicom **4**, možete mijenjati smjer vrtenja glave bušilice. S premicanjem ručice na desno (oznaka "**R**"), će se glava bušilice okretati u desnom pravcu (vrtnje in privijanje šarafa), sa premicanjem na lijevo (oznaka "**L**"), će se glava bušilice vrtjeti na lijevu stranu (odvijanje šarafa i izvlačenje borera).

### MIJENJANJE BRZINE BUŠENJA

Brzina bušenja se mijenja sa pritiskanjem na prekidač **1**. Najveću brzinu dostiže sa potpuno stisnjenim prekidačem **1**. Krajnju brzinu vrtenja glave bušilice, odredite pomoću pokretnoga dugmeta **2**.

Okretanje točkića u pravcu + = viši broj obrtaja,

Okretanje točkića u pravcu - = niži broj obrtaja.



### UPOZORENJE!

**Izmjena pravca vrtenja se može izvoditi, samo kod posve zaustavljenoga uređaja.**



### UPOZORENJE!

**Ako mijenjate pravac okretanja sačekajte, da se motor potpuno ustavi.**

## OBIČNO I VIBRACIONO BUŠENJE

Sa dugmetom **5** premaknite na željeni način djelovanje:

- desno (oznaka ČEKIĆ); vibracijsko bušenje u beton i kamen,
- lijevo (oznaka SVRDO); bušenje u metal, plastiku, drvo.

## DVOSTEPENI MENJAČ

Sa dvostepenim menjačem možete odabrati broj obrtaja:

1. stepen: 0-1000
2. stepen: 0-2000

## DODATNA RUČICA SA MJERENJEM DUBINE

Dodatna ručica vam olakšava napor kod bušenja te vam omogućuje siguran oslonac prilikom rada.

Dodatni ručicu monirate tako, da fiksni obručnataknete preko glave bušilice, pričvrstite te dodatnu ručicu privijete.

Tačnu dubinu bušenja postizemo pomoći graničnika dubine. Izmjerite predviđenu dubinu bušenja te ju postavite na dužinu vrka borera. Graničnik dubine postavite na istu dužinu kao što je vrh borera. Od vrijednosti oduzmite dubinu vrtnja. Dobijenu vrijednost podesite na graničniku dubine. Graničnik pričvrstite zajedno sa ručicom.

## ODRŽAVANJE IN ČIŠČENJE

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Za čišćenje plastičnih dijelova bušilice koristite vlažnu krpu. Nekoristite nikakvih nagrizajućih sredstava i oštih predmeta.

Otvori za prozračivanje na kućištu motora, moraju biti prohodni i čisti. Kod čišćenja koristite mekanu krpu, ili četkicu.

## ODRŽAVANJE

Koristite originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača alata. Ukoliko se uređaj i pored naše kontrole kvaliteta, i pravilnoga održavanja pokvari, popravku mora da izvrši ovlašteni serviser.

**Pre nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.**

**U nikakvom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli alat u tekočinu.**

## NAPOMENE

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati s uputama u pogledu uporabe aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

Prije zamjene pribora uređaj najprije isključite te izvadite utikač iz električne mreže.

## TEHNIČKI PODACI

| NAZIV<br>Vibraciona bušilica          | MODEL:<br>ED1100                                                                   | MJERNA<br>JEDINICA                                                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Napon                                 | 230-240; 50Hz                                                                      | V (a.c.)                                                                              |
| Snaga                                 | 1100                                                                               | W                                                                                     |
| Broj obrtaja ( $n_0$ )                | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(neopterećen)                                               | $\text{min}^{-1}$                                                                     |
| Masa                                  | 3,7                                                                                | kg                                                                                    |
| Cijev penjajuće glave                 | 1,5 – 16                                                                           | mm                                                                                    |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$      | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                   | dB(A)                                                                                 |
| Nivo zvučne snage $L_{W(A)}$          | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                  | dB(A)                                                                                 |
| Nivo vibracija $A_{h,ID}$ , $A_{h,D}$ | beton (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>gvožđe (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Klasa zaštite                         | II.                                                                                |  |

**Podaci o proizvodu**

Popunjava prodavac

|                  |  |
|------------------|--|
| Naziv proizvoda: |  |
| Oznaka modela:   |  |
| Serijski broj:   |  |

**Podaci o prodaji**

|                   |  |                |
|-------------------|--|----------------|
| Prodajni objekat: |  | Pečat prodavca |
| Mesto:            |  |                |
| Potpis prodavca:  |  |                |

**Broj reklamacije**

( \* podaci iz knjige reklamacija )

Datum:

Reklamacioni broj:

|                |  |  |
|----------------|--|--|
| Reklamacija 1. |  |  |
| Reklamacija 2. |  |  |

**Podaci o servisu**

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

|                                                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Uređaj popravljen i vraćen kupcu                                          | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi                             | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan                       | <input type="checkbox"/> |

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

**M.P.**
**Podaci o servisu**

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

|                                                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Uređaj popravljen i vraćen kupcu                                          | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi                             | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan                       | <input type="checkbox"/> |

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

**M.P.**

# GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

**Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije.**

**U slučaju da primetite napravnost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.**

## Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

### Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

### Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladišti na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

### Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

### Uvoznik Elementa d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica  
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

**Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.**

### Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica  
Tel:024/686-270  
www.elementa.rs



**Podaci o servisu**

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

|                                                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Uređaj popravljen i vraćen kupcu                                          | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi                             | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan                       | <input type="checkbox"/> |

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

**M.P.**
**Podaci o servisu**

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

|                                                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Uređaj popravljen i vraćen kupcu                                          | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi                             | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan                       | <input type="checkbox"/> |

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

**M.P.**
**Podaci o servisu**

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

|                                                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Uređaj popravljen i vraćen kupcu                                          | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi                             | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem | <input type="checkbox"/> |
| Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan                       | <input type="checkbox"/> |

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

**M.P.**

## USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

### GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

### PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
  2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
  3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

### REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

### OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjeње cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik. Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača. Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namijenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

## GARANTNI LIST



**UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:**  
**Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB**  
 85000 Bar  
 +382 68 834 284  
 servis@cerovo.com

**OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUCNIH**  
**TV Centar Đečević**  
 Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica  
 020/620-981  
 067/625-658

#### Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Napomene:

#### Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

## Упатство за употреба

- Ова упатство за работа се однесува на овој апарат. Истото содржи важни информации за започнување со употреба и ракување со производот.
- Внимателно прочитајте го упатството за употреба, особено упатствата за безбедност, пред употреба. Непочитувањето на овие упатства за работа може да резултира со сериозни повреди или оштетување на апаратот.
- Упатството за употреба се заснова на стандардите и регулативите што се во сила во Европската унија.
- Во странство, имајте ги во предвид законите и прописите на секоја земја.
- Зачувајте го упатството за употреба за подоцнежна употреба. Ако апаратот го давате на трети лица, мора да го дадете и ова упатство за употреба.

## Објаснување на знаците

Следниве симболи и предупредувачки зборови се користат во упатството на операторот или на апаратот:



### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Овој предупредувачки симбол/збор укажува на ризик, што, ако не се избегне, може да резултира со материјална повреда, смрт или сериозна повреда.



### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Симболот обезбедува дополнителни корисни информации за користење на апаратот.



### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Производителот не е одговорен за било каква штета која е резултат на неправилна употреба на апаратот, несоодветно одржување и пречки кај апаратот поради замена на делови или модификации. Поправки на апаратот може да врши само овластен сервисер на производителот на апаратот.



### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Непочитувањето на упатствата и предупредувањата кои се содржани во ова упатство може да резултира со електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

Во случај да користите апарат чии метални делови можат да дојдат во контакт со скриени електрични проводници или со сопствениот електричен кабел (ако е инсталиран), секогаш држете го апаратот за пластична, изолациона рачка.

## ГЛАВНИ СОСТАВНИ ДЕЛОВИ НА АЛАТОТ И ПРИКЛУЧОЦИ

- |                                                                                |                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Приклучок за вклучување/исклучување                                         | 6. Странска рачка                                     |
| 2. Копче за подесување на брзината                                             | 7. Ротациона глава                                    |
| 3. Копче за заклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување              | 8. Прачка за ограничување на длабочината на дупчењето |
| 4. Рачка за промена на насока                                                  | 9. Двостепен менувач                                  |
| 5. Прекинувач за промена на функциите на работење (дупчење/вибрациско дупчење) |                                                       |



## ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!</b> Прочитајте ги и разберете ги сите безбедносни предупредувања, мерки и упатства. Особено внимание пак посветете им на упатствата кои се означени со оваа ознака. |
|    | Ознака за согласност со соодветните прописи кои што важат во Групата                                                                                                                   |
|    | Задолжително прочитајте ги, почитувајте ги и разберете ги упатствата кои се вклучени во Прирачникот                                                                                    |
|    | Симбол за класа II                                                                                                                                                                     |
|    | Висок напон ! Опасност од електричен удар                                                                                                                                              |
| n0                                                                                  | брзина на вртење                                                                                                                                                                       |
| ~                                                                                   | наизменичен напон                                                                                                                                                                      |
|  | Задолжителна употреба на заштитни очила                                                                                                                                                |
|  | Задолжителна употреба на сигурносна опрема за заштита на слухот (приклучоци, придушувачи).                                                                                             |
|  | Знак за означување на одделно собирање на електрична и електронска опрема.                                                                                                             |
|  | Задолжителна употреба на лична сигурносна опрема за заштита на респираторните органи.                                                                                                  |
|  | Опасност од пожар!                                                                                                                                                                     |
|  | Задолжителна употреба на заштитни ракавици.                                                                                                                                            |
|  | Задолжителна употреба на заштитни, безбедносни чевли.                                                                                                                                  |

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Не преоптоварувајте го алатот. Преоптоварувањето и повеќекратното блокирање на моторот можат да го оштетат алатот и акумулаторот, а со тоа последично се намалува и животната доба на производот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Алатот не е наменет за работа во потенцијално експлозивна атмосфера.

**ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ****ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства кои се вклучени во Прирачникот. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до ризик од изложеност на луѓето и домашните животни на електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**Зачувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства (вклучувајќи ги и оние кои се залепени на алатот) за во иднина.**

Во безбедносните упатства употребениот израз „електричен алат,, се однесува како на електричните алати кои се напојуваат од електричната мрежа (со електричен кабел), така и на електричен алат кој се напојува преку алуминиумски батерии (без електричен кабел).

**БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО**

- a) Погрижете се работното место да биде чисто и добро осветлено. Несредена и темна околина предизвикува несреќа.
- b) Не користете го алатот во експлозивна атмосфера, на пр: во близина на запаливи течности, гасови или прашина. Искрите кои се генерираат при работењето на моторот можат да предизвикаат запалување на парата или прашината.
- c) Не дозволувајте во работниот простор за време на работењето со алатот да се наоѓаат деца и/или трети личности (набљудувачи). Оттргнувањето на вниманието за време на работата може да предизвика губење на контрола.

**ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**

- a) Приклучокот на алатот мора да одговара на штекерот на електричната мрежа. Никогаш и под никој услов или причина не обработувајте го штекерот. Не користете никакви адаптери за алати. Стандардни, необработени приклучоци и приклучници ја намалуваат опасноста од електричен удар.

- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Во случај вашето тело да биде заземјено опасноста од електричен удар моќно се зголемува..
- c) Не изложувајте го алатот на дожд или влага. Продор на вода во алатот во голема мера ја зголемува опасноста од електричен удар.
- d) Со приклучниот кабел однесувајте се внимателно. Никогаш не употребувајте го кабелот за носење, влечење или за исклучување на алатот. Кабелот никогаш не изложувајте го на топлина, масло, остар раб или на подвижни делови. Оштетени или заплетени кабли ја зголемуваат можноста за електричен удар.
- e) Во случај на употреба на алатот на отворено, користете соодветни продолжни кабли кои се наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен продолжен кабел ја намалува опасноста од електричниот алат.
- f) Доколку употребата на алатот во влажен простор е неизбежна, користете само мрежа која што е осигурана со заштитни прекинувачи на диференцијален тек- FID (RCD). Употребата на FID прекинувачи ја намалува опасноста од електричен удар.

## ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) При работењето со алатот бидете внимателни, секогаш гледајте што работите и тоа работете го разумно. Не користете го алатот кога сте уморни, под влијание на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание за време на работењето може да предизвика сериозни телесни повреди.
- b) Употребувајте лична заштитна опрема, Секогаш носете заштитни, безбедни очила. Употребата на лична безбедносна опрема, според условите на работа, како што се маска против прашина, заштитни обувки кои не се лизгаат, кацига или заштитници за слухот, ја намалуваат опасноста од телесни повреди.
- c) Спречете ненамерно вклучување. Пред да го вклучите алатот во електричната мрежа и/или акумулаторот-батеријата, кога имате намера да го подигнете или пренесете, претходно секогаш проверете и осигурајте се дека прекинувачот е исклучен. Пренесувањето на алатот со прстот на прекинувачот или вклучувањето на алатот во мрежата при вклучен прекинувач може да предизвика несреќа.
- d) Пред започнувањето со работа односно вклучувањето на алатот, отстранете ги сите клучови за подесување и други клучови од алатот. Клучот кој што ќе го оставите на ротирачкиот дел од алатот може да предизвика телесни повреди.
- e) Не движете се предалеку. За време на работењето обезбедете си тврда подлога и добра стабилност. Со тоа ќе си обезбедите добра контрола над алатот во случај на неочекувани и непредвидени ситуации
- f) Облечете се соодветно. Не носете тенка облека или накит. Погрижете се косата, облеката и ракавиците да не дојдат во контакт со подвижни делови од алатот. Подвижните делови од алатот можат да ги повлечат тенките делови од облека, накитот, подолгата коса. Долгата коса врзете ја и покријте ја со заштитна покривка
- g) Доколку алатот има приклучок за прибирање и систем за збирање на прашина, секогаш обезбедете негова правилна инсталација и приклучување. Употребата на системот за собирање на прашина може да го намали влијанието од емисиите и штетното влијание на прашината.

## УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТОТ

- a) Не преоптоварувајте го алатот. Употребувајте соодветен алат за вашите задачи. Правилно избраниот алат работата ќе ја заврши подобро и посигурно, на начин поради кој што бил изработен.
- b) Не употребувајте го алатот ако прекинувачот за вклучување и исклучување не работи. Секој алат кој не може да биде управуван со прекинувачот за вклучување е опасен и потребно е да се поправи.
- c) Пред било каква интервенција врз алатот со намера за подесување, одржување, заменување на приборот или чување, извлечете го приклучокот од електричната мрежа и/или исклучете го акумулаторот-батеријата од алатот. Ваквите превентивни мерки за безбедност ја намалуваат опасноста од случајно вклучување на алатот.
- d) Кога алатот не го употребувате (дури и ако го напуштите за кратко време), чувајте го на места кои се надвор од дофат на децата. Не дозволувајте употреба на алатот од личности кои не се запознаени добро со неговата употреба и со упатствата кои се вклучени во овој Прирачник. Алатите во рацете на невешти и необучени корисници се опасни.

- e) Одржување на алатот. Проверете ја можната неточна инсталација, подесување или слабо зацврстување на подвижните делови на алатот, можноста за кршење на деловите и останатите услови кои влијаат врз работата на алатот. Многу незгоди се предизвикани од алати кои се слабо одржувани.
- f) Погрижете се сечилата да бидат остри и чисти. Надзор и управување на алатите при кои се употребува правилно одржувано сечило е полесно и побезбедно.
- g) Алатот, приборот, додатоките итн., употребувајте ги во согласност со упатствата кои се вклучени во овој Прирачник, земајќи ги во предвид работните услови и видот на работата која што е потребно да се изведе. Употребата на алатот за поинакви цели од тие што се предвидени може да доведе до опасни ситуации.

## СЕРВИС

- a) Алатот сервисирајте го само при овластен сервис од страна на производителот на алатот кој употребува само оригинални, додатни делови. Со тоа се обезбедува идна сигурност на вашиот алат.

## ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ, РАЧНИ, ПРЕНОСЛИВИ АЛАТИ

- a) При користењето на вибрациската дупчалка, задолжително носете лична безбедносна опрема за заштита на слухот. Изложеноста на бучава може да доведе до губење на слухот.
- b) Употребете ја додатната (странска) рачка која што е приложена со машината. Губењето на стабилноста може да доведе до телесни повреди.
- c) Во случај на употреба на алатот каде што неговите метални делови може да дојдат во контакт со прикриени електрични жици или со сопствениот електричен кабел, алатот секогаш држете го за пластичната, изолациска рачка. Металните делови на машината во контакт со електрични спроводници можат да предизвикаат машината да стане „жива,“ (под напон). Непочитувањето на наведеното доведува до електричен удар на корисникот.
- d) Во случај кога користите подлога - стојалка за зацврстување на алатот, проверете и погрижете се за нејзиниот правилен состав и монтажа. Правилната монтажа е важен безбедносен начин за спречување на опасноста од распаѓање на алатот.
- e) Обезбедете сигурна монтажа на алатот на стојалката. Преместувањето на алатот на стојалката може да предизвика губење на контрола..
- f) Стојалката поставете ја на тврда и рамна подлога. Стојалката мора да обезбедува стабилно управување на алатот и постојан надзор.
- g) Не преоптоварувајте ја стојалката и не користете ја како лост или скала. Непочитувањето на наведеното може да предизвика преоптоварување и прегревање. Предупредувањето важи само за поголеми стојалки.

## Употреба во согласност со прописите



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Електричната дупчалка е наменета за завртување/одвртување на завртки и за дупчење во дрво, пластика, метал, камен и бетон. Дупчалката не употребувајте ја за други потреби. Не преоптоварувајте ја дупчалката. Проверете и погрижете се напонот кој е наведен на натписната таблица на алатот, да одговара на мрежниот напон.

## КОРИСТЕЊЕ

- Сврделот секогаш нека биде сигурно и цврсто поставен во ротационата глава.
- Заради безбедност секогаш користете алат со наместена безбедносна рачка.
- При дупчењето машината секогаш држете ја со двете раце.
- Не отстранувајте ги деловите додека дупчалката работи.
- При дупчењето во сид пазете на електричната, водоводната и плинската инсталација. Прво со пребарувач на инсталации дознајте каде се наоѓаат спроводниците.
- За вклучување притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување и дупчалката ќе започне да работи.
- За исклучување пуштете го прекинувачот и машината ќе запре.

- За непрекината работа истовремено притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување и копчето за заклучување на рачката.

За исклучување на непрекинатото работење, притиснете и веднаш пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување.

## ВНЕСУВАЊЕ НА ПРИБОР ВО РОТИРАЧКАТА ГЛАВА

1. Со едната рака цврсто примете ја главата
2. Со другата рака одвијте ја (со помош на клучот) главата за отворот на вилиците да одговара на радиусот на сврделот или шрафцигерот.
3. Во главата вметнете сврдел или завртка.
4. Цврсто примете ја главата и со помош на клучот, цврсто завијте ја на назад.

Забелешка: Во случај да се работи за глава со клуч, клучот целосно вметнете го ставете во седиштето и завртете во сите отвори рамномерно. Не користете оштетен прибор.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред монтажа и демонтажа на прибор во алатот, секогаш извлекете го кабелот од електричната мрежа.

## СТАРТУВАЊЕ И ИСКЛУЧУВАЊЕ НА АЛАТОТ

### СТАРТУВАЊЕ:

За стартување на алатот притиснете го прекинувачот **1**. Во случај кога сакате постојано работење на алатот, при вклучениот прекинувач **1**, со палецот притиснете и на прекинувачот **3**.

### ИСКЛУЧУВАЊЕ:

За исклучување на алатот притиснете и потоа пуштете го прекинувачот **1**.

### ПРОМЕНА НА НАСОКА НА ВРТЕЊЕ:

Со рачката **4**, можете да ја промените насоката на вртење на главата на алатот. Со поместување на рачката на десно (ознака "R"), главата на алатот ќе се врти на десната страна (дупчење и вртење на завртки), со поместување на лево (ознака "L"), главата на алатот, пак ќе се врти на левата страна (одвртување и извлекување на сврдели).

### ПРОМЕНА НА БРЗИНАТА НА ДУПЧЕЊЕ

Брзината на дупчење се менува со притискање на прекинувачот **1**. Најголема брзина ќе постигнете со целосно притискање на прекинувачот **1**. Последна брзина на главата на алатот наместете со помош на копчето за вртење **2**.

Вртење на тркалцата во насока + = поголем број на вртења,

Вртење на тркалцата во насока - = помал број на вртења



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Промена на насоката на вртење може да се изведува само кога алатот е целосно запрен.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред да ја замените насоката на вртење, почекајте моторот целосно да запре.

## ОБИЧНО И ВИБРАЦИСКО ДУПЧЕЊЕ

Со копчето 5 поставете на саканиот начин на работење на алатот:

- десно (ознака ЧЕКАН); вибрациско дупчење во бетон и камен,
- лево (ознака СВРДЕЛ); дупчење во метал, пластика, дрво.

## ДВОСТЕПЕН МЕНУВАЧ

Со двостепениот менувач можете да го бирате бројот на вртежи:

1. степен: 0-1000
2. степен: 0-0200

## ДОДАТНА РАЧКА СО МЕРАЧ НА ДЛАБОЧИНАТА

Дополнителната рачка ви го олеснува напорот при дупчење и ви овозможува сигурна поддршка при работата.

Додатната рачка ја наместувате така што фиксниот обрач го ставате преку ротационата глава, го прицврстувате и додатната рачка ја завртувате.

Точна длабочина на дупчењето постигнуваме со помош на мерачот на длабочина. Измерете ја предвидената длабочина на дупчење и наместете ја на должината на врвот на сврделот. Мерачот на длабочина наместете го на истата должина како кај сврделот. Од вредноста одземете ја длабочината на дупчење. Добиената вредност наместете ја на мерачот на длабочина. Мерачот прицврстете го заедно со рачката.

## ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

Пред секоја интервенција на машината извлекете го кабелот од штекерот.

За чистење на пластичните делови на дупчалката користете влажна крпа. Не користете абразивни средства за чистење или остри предмети.

Вентилаторите за освежување на моторот нека бидат слободни и чисти. При чистењето употребувајте мека четка.

## ОДРЖУВАЊЕ

Користете соодветен оригинален прибор и резервни делови од производителот на алатот. Ако машината, и покрај нашата контрола на квалитет и вашето правилно одржување, се расипе, поправката нека ја изврши за тоа овластен сервис.

**Пред да го однесете апаратот на сервис, истиот мора да биде очистен и да биде во оригиналната амбалажа. Во никој случај не потопувајте го алатот или неговите делови во течност.**

## БЕЛЕШКИ

Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички или душевни способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или се запознаени со упатство за употреба на апаратот од страна на лице кое е одговорно за нивната безбедност.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

| ИМЕ<br>Вибрациска дупчалка              | МОДЕЛ:<br>ED1100                                                                  | МЕРНА<br>ЕДИНИЦА                                                                      |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Напон                                   | 230-240; 50Hz                                                                     | V (a.c.)                                                                              |
| Моќ                                     | 1100                                                                              | W                                                                                     |
| Број на вртења ( $n_0$ )                | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(неоптоварен)                                              | min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Тежина                                  | 3,7                                                                               | kg                                                                                    |
| Отвор на ротирачката глава              | 1,5 – 16                                                                          | mm                                                                                    |
| Ниво на звучниот притисок $L_{p(A)}$    | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                  | dB(A)                                                                                 |
| Ниво на звучната моќ $L_{w(A)}$         | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                 | dB(A)                                                                                 |
| Ниво на вибрации $A_{h,1D}$ , $A_{h,D}$ | бетон (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>челик (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Класа на заштита                        | II.                                                                               |  |

## ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

**КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:**

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребувате во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

### ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

### Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

### Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

### Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на

производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

## ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

| ОВЛАСТЕН СЕРВИС     | НАСЛОВ                                                   | КОНТАКТ                                             |
|---------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ | Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје,<br>Северна Македонија | +389 (2) 2520 999<br>078 23 88 20<br>info@krusel.mk |

| Информации за клиенти                              | Информации за производи     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| име и презиме                                      | Вид/ Име на производот      |
| Наслов                                             | Тип и модел                 |
| Е-пошта                                            | Сериски број                |
| Телефон                                            | Производител                |
| Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата | Печат и потпис на трговецот |

## Udhëzimi për përdorim

- Ky udhëzim për punë ka të bëjë me këtë aparat. I njëjti përmban informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe punës me produktin.
- Lexojeni me vëmendje udhëzimin për përdorim, posaçërisht udhëzimet e sigurisë, para përdorimit. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve për punë mund të rezultojë me lëndime serioze ose dëmtime të aparatit.
- Udhëzimi për përdorim bazohet në standardet dhe rregullativat që janë në fuqi në Unionin Evropian.
- Në një shtet të huaj, duhet t'i keni parasysh ligjet dhe dispozitat e secilit shtet.
- Ruajeni udhëzimin për përdorim të mëvonshëm. Nëse aparatin ia jepni personit të tretë, duhet t'ia jepni edhe këtë udhëzim për përdorim.

## Shpjegimi i shenjave

Në udhëzimet e operatorit ose në aparat përdoren këto simbole dhe fjalë paralajmëruese:



### **PARALAJMËRIM!**

Ky simbol paralajmërimi/ kjo fjalë do të thotë rrezik, nëse nuk e evitojmë, vjen deri te dëmi material, vdekja ose lëndime të rënda trupore.



### **SHËNIM!**

Simboli jep informacione të dobishme shtesë për përdorimin e aparatit.



### **PARALAJMËRIM!**

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmin që mund të shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar të aparatit, për shkak të mirëmbajtjes jo të mirë ose intervenimit në aparat, me qëllim të ndërrimit të pjesëve ose të modifikimit. Intervenimet në aparat mund t'i bëjë vetëm servisesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.



### **PARALAJMËRIM!**

Nëse nuk merren parasysh udhëzimet dhe paralajmërimet të shënuara në këtë doracak, mund të çojë deri te goditja elektrike, zjarri dhe/ose madje deri te lëndimet serioze.

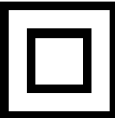
Nëse derisa e përdorni aparatin, pjesët e tij metalike vijnë në kontakt me përçuesit e fshehtë elektrikë ose me kabllon e tij elektrik (nëse është i instaluar), aparatin gjithmonë mbajeni për dorezën e izoluar plastike.

## PJESËT KRYESORE PËRBËRËSE TË VEGLËS DHE LIDHJET

- |                                                                              |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Butoni për ndezje/fikje                                                   | 6. Doreza anësore                               |
| 2. Butoni për kurdisjen e shpejtësisë                                        | 7. Koka e rrotullimit                           |
| 3. Butoni për mbylljen e ndërprerësit për ndezje/fikje                       | 8. Shkopi për kufizimin e thellësisë së shpimit |
| 4. Doreza për ndryshimin e kahes                                             | 9. Ndërrues dy shkallësh                        |
| 5. Ndërprerësi për ndërrimin e funksioneve të punës (shpim/shpim me dridhje) |                                                 |



## SHPJEGIMI I SIMBOLEVE

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>PARALAJMËRIM!</b> Lexoni dhe mbani në mend të gjitha paralajmërimet e sigurisë, procedurat dhe udhëzimet. Kujdes të veçantë kushtojuni udhëzimeve, që janë shënuar me atë shenjë. |
|    | Shenja e përshtatshmërisë me dispozitat që vlejnë në bashkësi                                                                                                                        |
|    | Patjetër që ta lexoni, që t'i respektoni dhe t'i mbani në mend udhëzimet e përshkruara në doracak                                                                                    |
|    | Simboli për klasin II                                                                                                                                                                |
|    | Tension i lartë! Rrezik nga goditja elektrike.                                                                                                                                       |
| n0                                                                                  | Shpejtësia e rrotullimeve                                                                                                                                                            |
| ~                                                                                   | Rryma alternative                                                                                                                                                                    |
|  | Përdorim i domosdoshëm i pajisjes mbrojtëse për ruajtjen e shikimit (syzet)                                                                                                          |
|  | Përdorim i domosdoshëm i pajisjes mbrojtëse për ruajtjen e dëgjimit (kufjet)                                                                                                         |
|  | Shenja për të treguar grumbullimin e seleksionuar të pajisjes elektrike dhe elektronike.                                                                                             |
|  | Përdorim i domosdoshëm i pajisjes personale për mbrojtjen e organeve të frymëmarrjes.                                                                                                |
|  | Rrezik nga zjarri                                                                                                                                                                    |
|  | Përdorim i domosdoshëm i dorezave mbrojtëse.                                                                                                                                         |
|  | Përdorim i domosdoshëm i përdorimit të çizmeve mbrojtëse.                                                                                                                            |

**PARALAJMËRIM!**

Mos e ngarkoni veglën. Ngarkimi dhe bllokimi shumë herë i motorit mund ta dëmtojë aparatin dhe akumulatorin dhe me këtë shkurtohet jetëgjatësia e aparatit.

**PARALAJMËRIM!**

Vegla nuk është e dedikuar për të punuar në një atmosferë potencialisht ku mund të ketë shpërthim!

**PARALAJMËRIM!**

Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë që janë dhënë në doracak.

Mosrespektimi i paralajmërimeve të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të çojë deri te rreziku ndaj njerëzve dhe kafshëve shtëpiake ndaj goditjes elektrike, zjarri dhe/ose lëndime serioze.

**Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë (duke i përfshirë edhe ato që janë të ngjitura në vegël) për të ardhmen.** Në udhëzimet e sigurisë, shprehja e përdorur “pajisje elektrike” ka të bëjë si për pajisjet elektrike që furnizohen nga rrjetin elektrik (me kablo elektrike), ashtu edhe për pajisjen elektrike që furnizohet me anë të baterive të aluminit (pa kablo elektrike).

**SIGURIA NË VENDIN E PUNËS**

- a) Sigurohuni që vendi i punës të jetë i pastër dhe mirë i ndriçuar. Mjedisi jo i rregulluar dhe i errët mund të shkaktojë fatkeqësi.
- b) Mos e përdorni veglën në atmosferë shpërthyes, p.sh.: në afërsi të lëngjeve eksplozive, gazit, pluhurit. Shkëndijat që prodhohen gjatë punës së motorit, mund të shkaktojnë ndezjen e avujve ose të pluhurit.
- c) Mos lejoni që në vendin e punës, gjatë punës me aparatin të gjenden fëmijët ose personat e tretë (që shikojnë). Tërheqja e vëmendjes gjatë punës mund të çojë deri te humbja e kontrollit.

**SIGURIA ELEKTRIKE**

- a) Spina e veglës duhet t'i përshtatet prizës në rrjetin elektrik (nëse vegla ka kablo për rrymë). Kurrë dhe në asnjë rast e arsye mos e përpunoni spinën. Mos përdorni asnjë lloj të adapterëve të aparatet e tokëzuara. Spinat dhe prizat standarde e të papërpunuara e zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.
- b) Qëndroni larg kontaktit të trupit me sipërfaqet e tokëzuara, siç janë gypat, radiatorët, shporetet dhe frigoriferët. Në rastin kur trupi juaj është i tokëzuar, rreziku nga goditja elektrike shtohet shumë.
- c) Veglën mos e lini në shi ose në lagështi. Hyrja e ujit në vegël dukshëm e shton rrezikun nga goditja elektrike.
- d) Bëhuni të vëmendshëm me kabllon. Kurrë mos përdorni kablo për bartje, tërheqje ose për shkyçjen e aparatit. Kabllon kurrë mos e afroni te vendet e nxehta, në vaj, nëpër qoshet e mprehta ose në sendet lëvizëse. Kablloja e dëmtuar ose e ngatërruar e shton mundësinë e goditjes elektrike.

- e) Në rastin kur e përdorni aparatin përjashta, përdorni vazhdues të nevojshëm që janë të dedikuar për përdorim të jashtëm. Përdorimi i vazhduesit të nevojshëm e zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.
- f) Nëse është e patjetërsueshme që aparati të përdoret në një hapësirë me lagështi, atëherë përdorni vetëm rrjet të siguruar me ndërprerës mbrojtës në tension diferencial –FID (RCD). Përdorimi i ndërprerësve FID e zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

## SIGURIA PERSONALE

- a) Gjatë punës së aparatit, bëhuni të kujdesshëm dhe gjithmonë shikoni se çfarë po bëni dhe të njëjtën kryeni me mençuri. Mos e përdorni aparatin kur jeni të lodhur, nën ndikimin e drogave, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pakujdesisë gjatë punës me aparatin, mund të shkaktojë lëndime të rënda trupore.
- b) Përdorni pajisjen personale për mbrojtje. Gjithmonë mbani syze mbrojtëse, doreza dhe kufje për veshët. Përdorimi i pajisjes mbrojtëse, varësisht nga kushtet e punës, siç është maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, helmata, kufjet e veshëve, e zvogëlojnë rrezikun e lëndimeve trupore.
- c) Ndaloni ndezjen e paqëllimshme. Para se ta lidhni aparatin me rrjetin elektrik, para se ta ngrehni ose bartni, gjithmonë paraprakisht kontrolloni dhe sigurohuni se ndërprerësi i aparatit është i fikur. Bartja e veglës me unazën e ndërprerësit ose me lëshimin e alarmit në rrjet gjatë ndërprerësit të lëshuar, mund të shkaktojë fatkeqësi.
- d) Para fillimit dhe ndezjes së aparatit, hiqni prej tij të gjithë vazhduesit dhe çelësat e tjerë. Çelësin që e lini në pjesën rrotulluese të aparatit, mund të shkaktojë lëndime trupore.
- e) Mos u kërrusni shumë larg aparatit. Gjatë punës, gjithmonë siguroni vetes një mbështetës të fortë dhe stabilitet të mirë. Në këtë mënyrë do të siguroni kontroll të mirë mbi aparatin, në rast të situatave të papritura e të paparapara.
- f) Vishuni si duhet. Mos mbani rroba të gjera ose stoli. Sigurohuni që flokët, rrobat dhe dorezat mos të vijnë në kontakt me pjesët lëvizëse të aparatit. Pjesët lëvizëse të aparatit mund t'i kapin pjesët e gjera të rrobave, stolinë, flokët e gjata. Flokët e gjata lidhni dhe mbuloni me mjete mbrojtëse.
- g) Nëse vegla ka lidhëse për thithjen dhe sistemin për grumbullimin e pluhurit, gjithmonë sigurojeni vendosjen dhe lidhjen e tij në mënyrë të drejtë. Përdorimi i sistemit për grumbullimin e pluhurit mund ta zvogëlojë ndikimin e erërave dhe të pasojave të dëmshme të pluhurit.

## PËRDORIMI DHE MIRËMBAJTJA E VEGLËS

- a) Mos e ngarkoni shumë aparatin. Përdorni aparat-vegël të duhur për punën tuaj. Vegla e zgjedhur si duhet do të kryejë punë më mirë dhe më sigurt në mënyrën për të cilën është prodhuar.
- b) Mos e përdorni veglën, nëse ndërprerësi për çelje dhe mbyllje nuk punon. Cilado vegël që nuk mund të përdoret me ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet menjëherë të riparohet.
- c) Para cilësdo punë në vegël, me qëllim të rregullimit, mirëmbajtjes, zëvendësimit të pajisjeve ose të lënies, hiqeni spinën nga rrjeti elektrik dhe/ose hiqeni akumulatorin-baterinë nga vegla. Masat e këtilla preventive të sigurisë e zvogëlojnë rrezikun e vetë fillimit të punës.
- d) Kur nuk e përdorni veglën (dhe kur e lini vetëm për një kohë të shkurtër), duhet ta lini nëpër ato vende ku fëmijët nuk mund ta kapin. Mos ua lejoni që ta përdorin veglën personat që nuk janë të njoftuar mirë me udhëzimet që gjenden në doracak. Vegla në duart e përdoruesve jo të aftë e jo të profesionalizuar është e rrezikshme.
- e) Mirëmbajtja e veglës. Kontrolloni kurdisjen e mundshme jo të saktë, shtrëngimin e dobët të pjesëve, mundësinë e thyerjes së pjesëve dhe kushtet tjera të cilat ndikojnë në punën e veglës. Shumë fatkeqësi shkaktohen nga mirëmbajtja jo e drejtë e veglave.
- f) Sigurohuni që veglat prerëse të jenë të mprehtë e të pastër. Mbikëqyrja dhe puna me vegël te e cila është mirëmbajtur vegla për prerje, është më e lehtë dhe më e sigurt.
- g) Veglën, pajisjet dhe shtojcat tjera përdorni në pajtim me udhëzimet që gjenden në këtë doracak, duke i respektuar kushtet e punës dhe llojin e punës që duhet të kryhet. Përdorimi i veglës për qëllime të tjera se ato që janë paraparë, mund të çojë deri te situatat e rrezikshme.

## SERVISIMI

- a) Veglën servisojeni vetëm te servisuesi i autorizuar i prodhuesit të veglës, duke përdorur vetëm pjesë origjinale rezerve. Me këtë sigurohet siguria e ardhshme e veglës tuaj.

## UDHËZIME SHITESË TË SIGURISË PËR VEGLA ELEKTRIKE, TË DORËS DHE BARTËSE

- Gjatë përdorimit të turjelës me vibracione, duhet patjetër të mbani pajisje personale të sigurisë për të mbrojtur dëgjimin. T'i nënshtroresh zhurmës mund të çojë deri te humbja e dëgjimit.
- Përdoreni dorezën (anësore) shtesë e cila vjen bashkë me makinën. Humbja e stabilitetit mund të çojë deri te lëndimet trupore.
- Në rast të përdorimit të veglës, ku pjesët e saj metalike mund të vijnë në kontakt me telat e fshehur elektrik ose me kabllon elektrike të saj, veglën gjithmonë mbajeni për dorezën plastike e të izoluar. Pjesët metalike të makinës në kontakt me përçuesit elektrik mund të shkaktojnë që makina të bëhet "e gjallë" (nën tension). Mosrespektimi i kësaj, mund të çojë deri te goditja elektrike e përdoruesit.
- Në rastin kur përdorni bazament – për përforsimin e veglës, kontrolloni dhe kujdesuni për përbërjen dhe montimin e saj të drejtë. Montimi i drejtë është mënyrë e rëndësishme për pengimin e rrezikut nga prishja e veglës.
- Siguroni montim të sigurt të veglës tek vendi i qëndrimit. Zhvendosja e veglës te vendi i qëndrimit mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
- Vendin e qëndrimit vendoseni në një bazë të fortë e të rrafshët. Vendi i qëndrimit duhet të sigurojë përdorim stabil të veglës dhe mbikëqyrje të vazhdueshme.
- Mos e ngarkoni vendin e qëndrimit dhe mos e përdorni si loz ose si shkallë. Mosrespektimi i kësaj që u tha mund të shkaktojë ngarkesë të madhe dhe nxehtë të veglës. Paralajmërimi vlen vetëm për vende më të mëdha të qëndrimit.

## Përdorimi në pajtim me dispozitat



### PARALAJMËRIM!

Turjela elektrike është e dedikuar për vidhosje/zhvidhosje të vidave dhe për shpimin në dru, plastikë, metal, gurë dhe beton. Turjelën mos e përdorni për nevoja të tjera. Mos e ngarkoni shumë turjelën. Kontrolloni dhe kujdesuni që tensioni i përmendur në tabelën e mbishkrimit të veglës, që t'i përgjigjet tensionit të rrjetit.

## PËRDORIMI

- Turjela gjithmonë le të jetë e sigurt dhe fort e vendosur në kokën e rrotullimit.
- Për shkak të sigurisë, gjithmonë përdorni vegël me dorezë të vendosur të sigurisë.
- Gjatë shpimit, makinën gjithmonë mbajeni me dy duar.
- Mos i largoni pjesët gjersa turjela punon.
- Gjatë shpimit në mur, kujdesuni në instalimin elektrik, të ujësjes dhe të gazit.
- Fillimisht me kërkues të instalimeve, kuptoni se ku gjenden përçuesit.
- Për t'u ndezur, shtypni te ndërprerësi për ndezje/fikje dhe turjela do të fillojë të punojë.
- Për fikje, lëshojeni ndërprerësin dhe makina do të ndalet.
- Për punë të pandërprerë në të njëjtën kohë shtypni ndërprerësin për ndezje/fikje dhe butonin për mbylljen e dorezës.

Për fikjen e punës së pandërprerë, shtypni dhe menjëherë lëshojeni ndërprerësin për ndezje/fikje.

## VENDOSJA E PAJISJES NË KOKËN RROTULLUESE

- Me njëren dorë mbajeni fort kokën
- Me dorën tjetër lirojini (me ndihmën e çelësit) kokën me qëllim që vrima e nofullave t'i përgjigjet radiusit të turjelës ose kaçavidës.
- Në kokë vendosni turjelë ose vidë.
- Kapeni fort kokën dhe me ndihmën e çelësit, lirojini prapa.

Shënim: Në rastin kur bëhet fjalë për kokën me çelës, çelësin futeni tërësisht dhe vendoseni në ulëse dhe rrotullojeni me të gjitha vrimat barabartë. Mos përdorni pajisje të dëmtuara.



## PARALAJMËRIM!

Para montimit dhe çmontimit të pajisjes së veglës, gjithmonë hiqeni kabllon nga rrjeti elektrik.

## STARTIMI DHE FIKJA E VEGLËS

### STARTIMI:

Për shartimin e veglës, shtypeni ndërprerësin **1**. Në rastin kur dëshironi që vegla të punojë pandërprerë, gjatë ndërprerësit të ndezur **1**, me gishtin e madh shtypeni edhe ndërprerësin **3**.

### FIKJA:

Për fikjen e veglës, shtypeni dhe pastaj lëshojeni ndërprerësin **1**.

### NDËRRIMI I DREJTIMIT TË RROTULLIMIT:

Me dorëzën **4**, mund ta ndërroni drejtimin e rrotullimit në kokën e veglës. Me zhvendosjen e dorëzës në të djathtë (shenja "R"), koka e veglës do të rrotullohet në anën e djathtë (shpimi dhe rrotullimi i vidave), me zhvendosjen në të majtë (shenja "L"), koka e veglës prapë do të rrotullohet në anën e majtë (zhvidhosje dhe heqja e turjelave).

### NDËRRIMI I SHPEJTËSISË SË SHPIMIT

Shpejtësia e shpimit ndryshon me shtypjen e ndërprerësit **1**. Shpejtësinë më të madhe do ta arrini me shtypjen e plotë të ndërprerësit **1**. Shpejtësinë e kokës së veglës kurdiseni me ndihmën e butonit për rrotullim **2**.

Rrotullimi i rrotëzave në drejtimin + = numër më i madh i rrotullimeve,

Rrotullimi i rrotëzave në drejtimin - = numër më i vogël i rrotullimeve.



## PARALAJMËRIM!

Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit mund të kryhet vetëm kur vegla ndalet tërësisht.



## PARALAJMËRIM!

Para se ta ndërroni drejtimin e rrotullimit, pritni që motori tërësisht të ndalet.

## SHPIMI I ZAKONSHËM DHE ME VIBRACIONE

Me butonin **5**, kurdiseni në mënyrën e dëshiruar të punës së veglës:

- djathtë (shenja ÇEKANI); shpim me vibracion në beton dhe gur,
- majtë (shenja TURJELË); shpim në metal, plastikë, dru.

## NDËRRUES DY SHKALLËSH

Me ndërruesin dy shkallësh mund ta zgjedhni numrin e rrotullimeve:

Shkalla 1: 0-1000

Shkalla 2: 0-2000

## DORËZA SHITESË ME MATËS TË THELLËSISË

Dorëza shtesë ua lehtëson punën gjatë shpimit dhe ju mundëson përkrahje më të sigurt gjatë punës.

Dorëza shtesë e vendosni ashtu që shtrënguesin fiks e vendosni mbi kokën rrotulluese, e përforconi dhe e shtrëngoni dorëzën shtesë.

Thellësinë e saktë të shpimit e arrijmë me ndihmën e matësit të thellësisë. Mateni thellësinë e paraparë të shpimit dhe vendoseni në gjatësinë e majës së turjelës. Matësin e thellësisë vendoseni në gjatësinë e njëjtë sikurse te turjela. Nga vlera merreni thellësinë e shpimit. Vlerën e fituar vendoseni te matësi i thellësisë. Matësin forcojeni bashkë me dorezën.

## MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

Para çdo intervenimi të makinës, hiqeni kabllon nga priza.

Për pastrimin e pjesëve plastike të turjelës, përdorni leckë të lagur. Mos përdorni mjete abrazive për pastrim ose sende të mprehta.

Ventilatorët për freskimin e motorit le të jenë të lirë e të pastër. Gjatë pastrimit, përdorni furçë të butë.

## MIRËMBAJTJA

Përdorni pajisje adekuate origjinale dhe pjesë rezerve nga prodhuesi i veglës. Nëse makina prishet edhe përkundër kontrollit tonë të cilësisë dhe mirëmbajtjes nga ana e juaj, riparimin le ta bëjë servisi i autorizuar për këtë.

**Para se ta dërgoni aparatin në servil, i njëjti duhet të pastrohet dhe të jetë në ambalazhin original.**

**Në asnjë mënyrë mos i zhytni pjesët ose gjithë veglën në ndonjë lëng.**

## VËREJTJE

Ky aparat nuk është i dedikuar për personat (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësi të zvogëluara fizike dhe psikike ose me mungesë të përvojës e diturisë, përveç nëse janë nën mbikëqyrje ose kanë qenë të njoftuar me udhëzimet lidhur me përdorimin e aparatit nga ana e personave që është përgjegjës për sigurinë e tyre.

## TË DHËNAT TEKNIKE

| EMRI<br>Turjelë me vibracion                            | MODELI:<br>ED1100                                                                 | NJËSIA<br>MATËSE                                                                      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensioni                                                | 230-240; 50Hz                                                                     | V (a.c.)                                                                              |
| Fuqia                                                   | 1100                                                                              | W                                                                                     |
| Numri i rrotullimeve (n <sub>0</sub> )                  | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(jo i ngarkuar)                                            | min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Pesha                                                   | 3,7                                                                               | kg                                                                                    |
| Vrima e kokës rrotulluese                               | 1,5 – 16                                                                          | mm                                                                                    |
| Niveli i presionit të zërit L <sub>p(A)</sub>           | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                  | dB(A)                                                                                 |
| Niveli i fuqisë së zërit L <sub>w(A)</sub>              | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                 | dB(A)                                                                                 |
| Niveli i vibrimeve A <sub>h,1D</sub> , A <sub>h,D</sub> | beton (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>çelik (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Klasi i mbrojtjes                                       | II.                                                                               |  |

## DEKLARATA E GARANCISË

**ALB-ZEUS Sh.p.k., Rr.Sabaudin Gabrani, Ish Reparti SMT-e, Njesia Bashkiake nr.6, Tirana, Albanija, deklararon:**

- Se garantojmë kualitetin, gjegjësisht funksionimin pa pengesa në afatin e garancisë, që rrjedh nga momenti i dorëzimit të mallit klientit.
- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim,
- se me kërkesën tuaj, kuptohet nëse është shtuar në afatin e garancisë, me harxhimet tona do të kujdesemi për eliminimin e defekteve dhe mangësive të produktit, më se voni në afat prej 45 ditëve që nga dita e paraqitjes së defektit. Produkti që nuk do të riparohet në afatin e përmendur, me kërkesën tuaj ne do ta zëvendësojmë me të ri. Afatin e garancisë do ta vazhdojmë për kohën së riparimit..
- se shitësi nuk është i kualifikuar për vlerësim teknik në lidhje me defektet e mundshme dhe për këtë nuk mund të vendosë për zëvendësimin e aparatit pa mendimin e shërbimit teknik të importuesit.
- Ju garantojmë servisimin, mirëmbajtje, pjesë rezervë dhe shtojca për aparate edhe për 3 vjet pas skadimit të afatit të garancisë
- Garanca vlen për rajonin e gjithë territorit të Republikës së Shqipërisë.

### AFATI I GARANCISË

Lëshuesi i garancisë garanton për cilësinë apo funksionimin pa pengesa për afatin e garancisë prej **24 muajve**, që fillon të rrjedhë me rastin e dorëzimit të mallit përdoruesit. Në rast të përdorimit të prodhimit për qëllime profesionale apo komerciale, gjegjësisht për qëllime, që e tejkalojnë përdorimin e zakonshëm në amvisëri, apo nëse aparatin e përdor personi, që në pajtim me legjislativin në fuqi nuk përcaktohet si konsumues, afati i garancisë është **12 muaj**. Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Në rast se në prodhimin e reklamuar nuk ka prishje, kemi të drejtë t'i llogarisim shpenzimet e diagnostikimit

**PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit që dalin nga përgjegjësia e shitësit për mangësitë e mallit.**

### KUSHTET PËR GARANCË JANË:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e vërtetuar të garancisë, llogarinë origjinale të blerjes (ose kopjen e të dyjave);
- produkti nuk është i dëmtuar mekanikisht;
- në produkt nuk ka ndërhyrë personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparat sipas udhëzimeve të paraqitura;
- blerësi duhet që në afat prej 8 ditësh nga blerja t'i tregojë gabimet e dukshme të aparatit;
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **ALB-ZEUS Sh.p.k.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

### PËRFUNDIMI I GARANCISË:

Garanca nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (poçat elektrikë, ngrohëset, kokat për pe).

Garanca po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të rregullimit të gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike (thyerjet fizike), defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm të produktit, gjatë ndërhyrjes së paautorizuar në aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat apo të lëngjeve, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë të rymës elektrike, fuqisë madhore, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të prodhimit ose të pjesëve të tij si dhe për derdhje të lëngut në aparat.

Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'ua llogarisim shpenzimet për pastrim të aparatit, sipas çmimeve të distributorit.

Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe në rast të ndërhyrjes që nuk janë kryer nga ana e servisit të autorizuar, garancia nuk vlen. Kjo garanci nuk i kufizon të drejtat tuaja ligjore.

### Dorëzimi i pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të ndarë të mbeturinave).



Ky simbol në produkt, në ambalazhin e tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta dorëzoni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do të ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në parandalimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione punën me këtë produkt si dhe me kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë prodhimin. Pajisjet mbetura elektrike dhe elektronike mund t'ia dorëzoni gratis distributorit, menjëherë pasi ta fitoni sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike.

Në pajtim me Direktivën nr. 2012/19/Be pajisjet elektrike që nuk janë më në përdorim dhe në pajtim me Direktivën 2006/66/Es akumulatorët / bateritë e prishura apo të vjetruara duhet të mbledhen veçmas dhe të riciklohen në mënyrë të këndshme për mjedisin.

Për gabimet e mundshme të shtypit, ju kërkohet ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

## FLETA E GARANCISË

| SERVISI I AUTORIZUAR                                                                                                                                           | ADRESË                                                                                                                                                      | KONTAKT                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALB-ZEUS Sh.p.k.<br> <a href="http://www.ozone.com.al">www.ozone.com.al</a> |  Rr. Sabaudin Gabrani, Ish Rep.Smt-se, Kodi Postar 1027, Tirana, Albania |  + 355 67 207 77 74<br> <a href="mailto:info@elektron.al">info@elektron.al</a> |

| Informacioni i klientit                                | Informacione për produktet           |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Emri dhe mbiemri                                       | Lloji/ Emri i produktit              |
| Adresë                                                 | Lloji dhe modeli                     |
| E-mail                                                 | Numri serik                          |
| Telefon                                                | Prodhuksi                            |
| Data e dorëzimit/fillimit të vlefshmërisë së garancisë | Vula dhe nënshkrimi i tregtarit /-es |

## Udhëzimi për përdorim

- Ky udhëzim për punë ka të bëjë me këtë aparat. I njëjti përmban informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe punës me produktin.
- Lexojeni me vëmendje udhëzimin për përdorim, posaçërisht udhëzimet e sigurisë, para përdorimit. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve për punë mund të rezultojë me lëndime serioze ose dëmtime të aparatit.
- Udhëzimi për përdorim bazohet në standardet dhe rregullativat që janë në fuqi në Unionin Evropian.
- Në një shtet të huaj, duhet t'i keni parasysh ligjet dhe dispozitat e secilit shtet.
- Ruajeni udhëzimin për përdorim të mëvonshëm. Nëse aparatin ia jepni personit të tretë, duhet t'ia jepni edhe këtë udhëzim për përdorim.

## Shpjegimi i shenjave

Në udhëzimet e operatorit ose në aparat përdoren këto simbole dhe fjalë paralajmëruese:



### **PARALAJMËRIM!**

Ky simbol paralajmërimi/ kjo fjalë do të thotë rrezik, nëse nuk e evitojmë, vjen deri te dëmi material, vdekja ose lëndime të rënda trupore.



### **SHËNIM!**

Simboli jep informacione të dobishme shtesë për përdorimin e aparatit.



### **PARALAJMËRIM!**

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmin që mund të shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar të aparatit, për shkak të mirëmbajtjes jo të mirë ose intervenimit në aparat, me qëllim të ndërrimit të pjesëve ose të modifikimit. Intervenimet në aparat mund t'i bëjë vetëm servisesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.



### **PARALAJMËRIM!**

Nëse nuk merren parasysh udhëzimet dhe paralajmërimet të shënuara në këtë doracak, mund të çojë deri te goditja elektrike, zjarri dhe/ose madje deri te lëndimet serioze.

Nëse derisa e përdorni aparatin, pjesët e tij metalike vijnë në kontakt me përçuesit e fshehtë elektrikë ose me kabllon e tij elektrik (nëse është i instaluar), aparatin gjithmonë mbajeni për dorezën e izoluar plastike.

## PJESËT KRYESORE PËRBËRËSE TË VEGLËS DHE LIDHJET

- |                                                                              |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Butoni për ndezje/fikje                                                   | 6. Doreza anësore                               |
| 2. Butoni për kurdisjen e shpejtësisë                                        | 7. Koka e rrotullimit                           |
| 3. Butoni për mbylljen e ndërprerësit për ndezje/fikje                       | 8. Shkopi për kufizimin e thellësisë së shpimit |
| 4. Doreza për ndryshimin e kahes                                             | 9. Ndërrues dy shkallësh                        |
| 5. Ndërprerësi për ndërrimin e funksioneve të punës (shpim/shpim me dridhje) |                                                 |



## SHPJEGIMI I SIMBOLEVE

|                                                                                     |                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | PARALAJMËRIM! Lexoni dhe mbani në mend të gjitha paralajmërimet e sigurisë, procedurat dhe udhëzimet. Kujdes të veçantë kushtojuni udhëzimeve, që janë shënuar me atë shenjë. |
|    | Shenja e përshtatshmërisë me dispozitat që vlejnë në bashkësi                                                                                                                 |
|    | Patjetër që ta lexoni, që t'i respektoni dhe t'i mbani në mend udhëzimet e përshkruara në doracak                                                                             |
|    | Simboli për klasin II                                                                                                                                                         |
|    | Tension i lartë! Rrezik nga goditja elektrike.                                                                                                                                |
| n0                                                                                  | Shpejtësia e rrotullimeve                                                                                                                                                     |
| ~                                                                                   | Rryma alternative                                                                                                                                                             |
|  | Përdorim i domosdoshëm i pajisjes mbrojtëse për ruajtjen e shikimit (syzet)                                                                                                   |
|  | Përdorim i domosdoshëm i pajisjes mbrojtëse për ruajtjen e dëgjimit (kufjet)                                                                                                  |
|  | Shenja për të treguar grumbullimin e seleksionuar të pajisjes elektrike dhe elektronike.                                                                                      |
|  | Përdorim i domosdoshëm i pajisjes personale për mbrojtjen e organeve të frymëmarrjes.                                                                                         |
|  | Rrezik nga zjarri                                                                                                                                                             |
|  | Përdorim i domosdoshëm i dorezave mbrojtëse.                                                                                                                                  |
|  | Përdorim i domosdoshëm i përdorimit të çizmeve mbrojtëse.                                                                                                                     |

**PARALAJMËRIM!**

Mos e ngarkoni veglën. Ngarkimi dhe bllokimi shumë herë i motorit mund ta dëmtojë aparatin dhe akumulatorin dhe me këtë shkurtohet jetëgjatësia e aparatit.

**PARALAJMËRIM!**

Vegla nuk është e dedikuar për të punuar në një atmosferë potencialisht ku mund të ketë shpërthim!

**PARALAJMËRIM!**

Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë që janë dhënë në doracak.

Mosrespektimi i paralajmërimeve të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të çojë deri te rreziku ndaj njerëzve dhe kafshëve shtëpiake ndaj goditjes elektrike, zjarri dhe/ose lëndime serioze.

**Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë (duke i përfshirë edhe ato që janë të ngjitura në vegël) për të ardhmen.** Në udhëzimet e sigurisë, shprehja e përdorur “pajisje elektrike” ka të bëjë si për pajisjet elektrike që furnizohen nga rrjetin elektrik (me kablo elektrike), ashtu edhe për pajisjen elektrike që furnizohet me anë të baterive të aluminit (pa kablo elektrike).

**SIGURIA NË VENDIN E PUNËS**

- Sigurohuni që vendi i punës të jetë i pastër dhe mirë i ndriçuar.** Mjedisi jo i rregulluar dhe i errët mund të shkaktojë fatkeqësi.
- Mos e përdorni veglën në atmosferë shpërthyes, p.sh.: në afërsi të lëngjeve eksplozive, gazit, pluhurit.** Shkëndijat që prodhohen gjatë punës së motorit, mund të shkaktojnë ndezjen e avujve ose të pluhurit.
- Mos lejoni që në vendin e punës, gjatë punës me aparatin të gjenden fëmijët ose personat e tretë (që shikojnë).** Tërheqja e vëmendjes gjatë punës mund të çojë deri te humbja e kontrollit.

**SIGURIA ELEKTRIKE**

- Spina e veglës duhet t'i përshtatet prizës në rrjetin elektrik (nëse vegla ka kablo për rrymë). Kurrë dhe në asnjë rast e arsye mos e përpunoni spinën. Mos përdorni asnjë lloj të adapterëve të aparatet e tokëzuara.** Spinat dhe prizat standarde e të papërpunuara e zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.
- Qëndroni larg kontaktit të trupit me sipërfaqet e tokëzuara, siç janë gypat, radiatorët, shporetet dhe frigoriferët.** Në rastin kur trupi juaj është i tokëzuar, rreziku nga goditja elektrike shtohet shumë.
- Veglën mos e lini në shi ose në lagështi.** Hyrja e ujit në vegël dukshëm e shton rrezikun nga goditja elektrike.
- Bëhuni të vëmendshëm me kabllon.** Kurrë mos përdorni kablo për bartje, tërheqje ose për shkyçjen e aparatit. Kabllon kurrë mos e afroni te vendet e nxehta, në vaj, nëpër qoshet e mprehta ose në sendet lëvizëse. Kablloja e dëmtuar ose e ngatërruar e shton mundësinë e goditjes elektrike.

- e) Në rastin kur e përdorni aparatën përjashta, përdorni vazhdues të nevojshëm që janë të dedikuar për përdorim të jashtëm. Përdorimi i vazhduesit të nevojshëm e zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.
- f) Nëse është e patjetërsueshme që aparati të përdoret në një hapësirë me lagështi, atëherë përdorni vetëm rrjet të siguruar me ndërprerës mbrojtës në tension diferencial –FID (RCD). Përdorimi i ndërprerësve FID e zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

## SIGURIA PERSONALE

- a) Gjatë punës së aparatit, bëhuni të kujdesshëm dhe gjithmonë shikoni se çfarë po bëni dhe të njëjtën kryeni me mençuri. Mos e përdorni aparatën kur jeni të lodhur, nën ndikimin e drogave, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pakujdesisë gjatë punës me aparatën, mund të shkaktojë lëndime të rënda trupore.
- b) Përdorni pajisjen personale për mbrojtje. Gjithmonë mbani syze mbrojtëse, doreza dhe kufje për veshët. Përdorimi i pajisjes mbrojtëse, varësisht nga kushtet e punës, siç është maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, helmata, kufjet e veshëve, e zvogëlojnë rrezikun e lëndimeve trupore.
- c) Ndaloni ndezjen e paqëllimshme. Para se ta lidhni aparatën me rrjetin elektrik, para se ta ngrehni ose bartni, gjithmonë paraprakisht kontrolloni dhe sigurohuni se ndërprerësi i aparatit është i fikur. Bartja e veglës me unazën e ndërprerësit ose me lëshimin e alarmit në rrjet gjatë ndërprerësit të lëshuar, mund të shkaktojë fatkeqësi.
- d) Para fillimit dhe ndezjes së aparatit, hiqni prej tij të gjithë vazhduesit dhe çelësat e tjerë. Çelësin që e lini në pjesën rrotulluese të aparatit, mund të shkaktojë lëndime trupore.
- e) Mos u kërrusni shumë larg aparatit. Gjatë punës, gjithmonë siguroni vetes një mbështetës të fortë dhe stabilitet të mirë. Në këtë mënyrë do të siguroni kontroll të mirë mbi aparatën, në rast të situatave të papritura e të paparapara.
- f) Vishuni si duhet. Mos mbani rroba të gjera ose stoli. Sigurohuni që flokët, rrobat dhe dorezat mos të vijnë në kontakt me pjesët lëvizëse të aparatit. Pjesët lëvizëse të aparatit mund t'i kapin pjesët e gjera të rrobave, stolinë, flokët e gjata. Flokët e gjata lidhni dhe mbulonit me mjete mbrojtëse.
- g) Nëse vegla ka lidhëse për thithjen dhe sistemin për grumbullimin e pluhurit, gjithmonë sigurojeni vendosjen dhe lidhjen e tij në mënyrë të drejtë. Përdorimi i sistemit për grumbullimin e pluhurit mund ta zvogëlojë ndikimin e erërave dhe të pasojave të dëmshme të pluhurit.

## PËRDORIMI DHE MIRËMBAJTJA E VEGLËS

- a) Mos e ngarkoni shumë aparatën. Përdorni aparat-vegël të duhur për punën tuaj. Vegla e zgjedhur si duhet do të kryejë punë më mirë dhe më sigurt në mënyrën për të cilën është prodhuar.
- b) Mos e përdorni veglën, nëse ndërprerësi për çelje dhe mbyllje nuk punon. Cilado vegël që nuk mund të përdoret me ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet menjëherë të riparohet.
- c) Para cilëso punë në vegël, me qëllim të rregullimit, mirëmbajtjes, zëvendësimit të pajisjeve ose të lënies, hiqeni spinën nga rrjeti elektrik dhe/ose hiqeni akumulatorin-baterinë nga vegla. Masat e këtilla preventive të sigurojnë e zvogëlojnë rrezikun e vetë fillimit të punës.
- d) Kur nuk e përdorni veglën (dhe kur e lini vetëm për një kohë të shkurtër), duhet ta lini nëpër ato vende ku fëmijët nuk mund ta kapin. Mos ua lejoni që ta përdorin veglën personat që nuk janë të njoftuar mirë me udhëzimet që gjenden në doracak. Vegla në duart e përdoruesve jo të aftë e jo të profesionalizuar është e rrezikshme.
- e) Mirëmbajtja e veglës. Kontrolloni kurdisjen e mundshme jo të saktë, shtrëngimin e dobët të pjesëve, mundësinë e thyerjes së pjesëve dhe kushtet tjera të cilat ndikojnë në punën e veglës. Shumë fatkeqësi shkaktohen nga mirëmbajtja jo e drejtë e veglave.
- f) Sigurohuni që veglat prerëse të jenë të mprehtë e të pastër. Mbikëqyrja dhe puna me vegël te e cila është mirëmbajtur vegla për prerje, është më e lehtë dhe më e sigurt.
- g) Veglën, pajisjet dhe shtojcat tjera përdorni në pajtim me udhëzimet që gjenden në këtë doracak, duke i respektuar kushtet e punës dhe llojin e punës që duhet të kryhet. Përdorimi i veglës për qëllime të tjera se ato që janë paraparë, mund të çojë deri te situatat e rrezikshme.

## SERVISIMI

- a) Veglën servisojeni vetëm te servisuesi i autorizuar i prodhuesit të veglës, duke përdorur vetëm pjesë origjinale rezerve. Me këtë sigurohet siguria e ardhshme e veglës tuaj.

## UDHËZIME SHITESË TË SIGURISË PËR VEGLA ELEKTRIKE, TË DORËS DHE BARTËSE

- Gjatë përdorimit të turjelës me vibracione, duhet patjetër të mbani pajisje personale të sigurisë për të mbrojtur dëgjimin. T'i nënshtroresh zhurmës mund të çojë deri te humbja e dëgjimit.
- Përdoreni dorezën (anësore) shtesë e cila vjen bashkë me makinën. Humbja e stabilitetit mund të çojë deri te lëndimet trupore.
- Në rast të përdorimit të veglës, ku pjesët e saj metalike mund të vijnë në kontakt me telat e fshehur elektrik ose me kabllon elektrike të saj, veglën gjithmonë mbajeni për dorezën plastike e të izoluar. Pjesët metalike të makinës në kontakt me përçuesit elektrik mund të shkaktojnë që makina të bëhet "e gjallë" (nën tension). Mosrespektimi i kësaj, mund të çojë deri te goditja elektrike e përdoruesit.
- Në rastin kur përdorni bazament – për përforcimin e veglës, kontrolloni dhe kujdesuni për përbërjen dhe montimin e saj të drejtë. Montimi i drejtë është mënyrë e rëndësishme për pengimin e rrezikut nga prishja e veglës.
- Sigurori montim të sigurt të veglës tek vendi i qëndrimit. Zhvendosja e veglës te vendi i qëndrimit mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
- Vendin e qëndrimit vendoseni në një bazë të fortë e të rrafshët. Vendi i qëndrimit duhet të sigurojë përdorim stabil të veglës dhe mbikëqyrje të vazhdueshme.
- Mos e ngarkoni vendin e qëndrimit dhe mos e përdorni si loz ose si shkallë. Mosrespektimi i kësaj që u tha mund të shkaktojë ngarkesë të madhe dhe nxehtë të veglës. Paralajmërimi vlen vetëm për vende më të mëdha të qëndrimit.

## Përdorimi në pajtim me dispozitat



### PARALAJMËRIM!

Turjela elektrike është e dedikuar për vidhosje/zhdhosje të vidave dhe për shpimin në dru, plastikë, metal, gurë dhe beton. Turjelën mos e përdorni për nevoja të tjera. Mos e ngarkoni shumë turjelën. Kontrolloni dhe kujdesuni që tensioni i përmendur në tabelën e mbishkrimit të veglës, që t'i përgjigjet tensionit të rrjetit.

## PËRDORIMI

- Turjela gjithmonë le të jetë e sigurt dhe fort e vendosur në kokën e rrotullimit.
- Për shkak të sigurisë, gjithmonë përdorni vegël me dorezë të vendosur të sigurisë.
- Gjatë shpimit, makinën gjithmonë mbajeni me dy duar.
- Mos i largoni pjesët gjersa turjela punon.
- Gjatë shpimit në mur, kujdesuni në instalimin elektrik, të ujësllësit dhe të gazit.
- Fillimisht me kërkues të instalimeve, kuptoni se ku gjenden përçuesit.
- Për t'u ndezur, shtypni te ndërprerësi për ndezje/fikje dhe turjela do të fillojë të punojë.
- Për fikje, lëshojeni ndërprerësin dhe makina do të ndalet.
- Për punë të pandërprerë në të njëjtën kohë shtypni ndërprerësin për ndezje/fikje dhe butonin për mbylljen e dorezës.

Për fikjen e punës së pandërprerë, shtypni dhe menjëherë lëshojeni ndërprerësin për ndezje/fikje.

## VENDOSJA E PAJISJES NË KOKËN RROTULLUESE

- Me njërën dorë mbajeni fort kokën
- Me dorën tjetër lirojini (me ndihmën e çelësit) kokën me qëllim që vrima e nofullave t'i përgjigjet rrethit të turjelës ose kaçavidës.
- Në kokë vendosni turjelë ose vidë.
- Kapeni fort kokën dhe me ndihmën e çelësit, lirojini prapa.

Shënim: Në rastin kur bëhet fjalë për kokën me çelës, çelësin futeni tërësisht dhe vendoseni në ulëse dhe rrotullojeni me të gjitha vrimat barabartë. Mos përdorni pajisje të dëmtuara.



## PARALAJMËRIM!

Para montimit dhe çmontimit të pajisjes së veglës, gjithmonë hiqeni kabllon nga rrjeti elektrik.

## STARTIMI DHE FIKJA E VEGLËS

### STARTIMI:

Për shartimin e veglës, shtypeni ndërprerësin **1**. Në rastin kur dëshironi që vegla të punojë pandërprerë, gjatë ndërprerësit të ndezur **1**, me gishtin e madh shtypeni edhe ndërprerësin **3**.

### FIKJA:

Për fikjen e veglës, shtypeni dhe pastaj lëshojeni ndërprerësin **1**.

### NDËRRIMI I DREJTIMIT TË RROTULLIMIT:

Me dorëzën **4**, mund ta ndërroni drejtimin e rrotullimit në kokën e veglës. Me zhvendosjen e dorëzës në të djathtë (shenja "R"), koka e veglës do të rrotullohet në anën e djathtë (shpimi dhe rrotullimi i vidave), me zhvendosjen në të majtë (shenja "L"), koka e veglës prapë do të rrotullohet në anën e majtë (zhvidhosje dhe heqja e turjelave).

### NDËRRIMI I SHPEJTËSISË SË SHPIMIT

Shpejtësia e shpimit ndryshon me shtypjen e ndërprerësit **1**. Shpejtësinë më të madhe do ta arrini me shtypjen e plotë të ndërprerësit **1**. Shpejtësinë e kokës së veglës kurdiseni me ndihmën e butonit për rrotullim **2**.

Rrotullimi i rrotëzave në drejtimin + = numër më i madh i rrotullimeve,

Rrotullimi i rrotëzave në drejtimin - = numër më i vogël i rrotullimeve.



## PARALAJMËRIM!

Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit mund të kryhet vetëm kur vegla ndalet tërësisht.



## PARALAJMËRIM!

Para se ta ndërroni drejtimin e rrotullimit, pritni që motori tërësisht të ndalet.

## SHPIMI I ZAKONSHËM DHE ME VIBRACIONE

Me butonin **5**, kurdiseni në mënyrën e dëshiruar të punës së veglës:

- djathtë (shenja ÇEKANI); shpim me vibracion në beton dhe gur,
- majtë (shenja TURJELË); shpim në metal, plastikë, dru.

## NDËRRUES DY SHKALLËSH

Me ndërruesin dy shkallësh mund ta zgjedhni numrin e rrotullimeve:

Shkalla 1: 0-1000

Shkalla 2: 0-2000

## DORËZA SHITESË ME MATËS TË THELLËSISË

Dorëza shtesë ua lehtëson punën gjatë shpimit dhe ju mundëson përkrahje më të sigurt gjatë punës.

Dorëza shtesë e vendosni ashtu që shtrënguesin fiks e vendosni mbi kokën rrotulluese, e përforconi dhe e shtrëngoni dorëzën shtesë.

Thellësinë e saktë të shpimit e arrijmë me ndihmën e matësit të thellësisë. Matëni thellësinë e paraparë të shpimit dhe vendoseni në gjatësinë e majës së turjelës. Matësin e thellësisë vendoseni në gjatësinë e njëjtë sikurse të turjela. Nga vlera merreni thellësinë e shpimit. Vlerën e fituar vendoseni te matësi i thellësisë. Matësin forcojeni bashkë me dorëzën.

## MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

Para çdo intervenimi të makinës, hiqeni kabllon nga priza.

Për pastrimin e pjesëve plastike të turjelës, përdorni leckë të lagur. Mos përdorni mjete abrazive për pastrim ose sende të mprehta.

Ventilatorët për freskimin e motorit le të jenë të lirë e të pastër. Gjatë pastrimit, përdorni furçë të butë.

## MIRËMBAJTJA

Përdorni pajisje adekuat origjinale dhe pjesë rezerve nga prodhuesi i veglës. Nëse makina prishet edhe përkundër kontrollit tonë të cilësisë dhe mirëmbajtjes nga ana e juaj, riparimin le ta bëjë servisi i autorizuar për këtë.

**Para se ta dërgoni aparatin në servil, i njëjti duhet të pastrohet dhe të jetë në ambalazhin original.**

**Në asnjë mënyrë mos i zhytni pjesët ose gjithë veglën në ndonjë lëng.**

## VËREJTJE

Ky aparat nuk është i dedikuar për personat (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësi të zvogëluara fizike dhe psikike ose me mungesë të përvojës e diturisë, përveç nëse janë nën mbikëqyrje ose kanë qenë të njoftuar me udhëzimet lidhur me përdorimin e aparatit nga ana e personave që është përgjegjës për sigurinë e tyre.

## TË DHËNAT TEKNIKE

| EMRI<br>Turjelë me vibracion                            | MODELI:<br>ED1100                                                                 | NJËSIA<br>MATËSE                                                                      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensioni                                                | 230-240; 50Hz                                                                     | V (a.c.)                                                                              |
| Fuqia                                                   | 1100                                                                              | W                                                                                     |
| Numri i rrotullimeve (no)                               | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(jo i ngarkuar)                                            | min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Pesha                                                   | 3,7                                                                               | kg                                                                                    |
| Vrima e kokës rrotulluese                               | 1,5 – 16                                                                          | mm                                                                                    |
| Niveli i presionit të zërit L <sub>p(A)</sub>           | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                  | dB(A)                                                                                 |
| Niveli i fuqisë së zërit L <sub>W(A)</sub>              | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                 | dB(A)                                                                                 |
| Niveli i vibrimeve A <sub>h,1D</sub> , A <sub>h,D</sub> | beton (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>çelik (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Klasi i mbrojtjes                                       | II.                                                                               |  |

## DEKLARATA E GARANCISË

**Aktiv sh.p.k., Rruga Jasharajve, 13000 Drenas, Kosovë, deklaron:**

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim,
- se me kërkesën tuaj, kuptohet nëse është shtuar në afat e garancisë, me harxhimet tona do të kujdesemi për eliminimin e defekteve dhe mangësive të produktit, më se voni në afat prej 45 ditëve që nga dita e paraqitjes së defektit. Produkti që nuk do të riparohet në afat e përmendur, me kërkesën tuaj ne do ta zëvendësojmë me të ri. Afatin e garancisë do ta vazhdojmë gjatë kohës së riparimit. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga punëtorja e autorizuar për servisim, ndërsa në rastin kur është dërguar për riparim nëpër shitore, tre ditë pune më vonë.
- se shitësi nuk është i kualifikuar për vendim teknik në lidhje me defektet e mundshme dhe për këtë nuk mund të vendos për zëvendësimin e aparatit pa mendimin e shërbimit teknik të importuesit.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve për një periudhë më të vogël që është paraparë nga ana e ligjit.
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- **Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe preardhjen e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

### AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga dorëzimi i mallit të konsumatori. Nëse produkti përdoret për qëllime profesionale ose komerciale, të cilët e tejkalojnë përdorimin e zakonshëm në amvisëri ose nëse aparatit e përdor personi i cili sipas dispozitave ligjore nuk është i përcaktuar si konsumator, afati i garancisë vlen **6 muaj**. Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim harxhimet e shkaktuara për diagnostifikim.

**PARALAJMËRIM:** Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

### Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e vërtetuar të garancisë, llogarinë origjinale të blerjes (ose kopjen e të dyjave);
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparatit sipas udhëzimeve të paraqitura;
- blerësi duhet që në afat prej 8 ditësh nga blerja t'i tregojnë gabimet e dukshme të aparatit;
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **Aktiv sh.p.k.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

### Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (poçat elektrikë, ngrohëset, akumulatorët).

Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rrymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rrufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat.

Para se ta dorëzoni aparatit në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanim harxhimet për pastrim të aparatit.

Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garacion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

### Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkohet ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

## FLETA E GARANCIONIT:

### SERVISI I AUTORIZUAR

**Aktiv sh.p.k.**



### ADRESA

Rruga Jasharajve,  
13000 Drenas, Kosovë

### KONTAKT



**+383 38 585 345**

**+383 44 506 400**

**[info@aktiv-ks.com](mailto:info@aktiv-ks.com)**

### Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

### Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

## Használati utasítás

- Ezek az utasítások a készülékre vonatkoznak. A használati utasítás fontos információkat tartalmaz a készülékről.
- A készülék használata előtt fontos, hogy olvassa el a teljes használati utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.
- Ezek az utasítások olyan szabványokon és rendeleteken alapulnak, amelyek az Európai Unióra szabtak ki.
- Ha a készüléket külföldön használja, be kell tartania az adott ország szabványait.
- Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik személynek adja át, akkor ezt a kézikönyvet is át kell adnia.

## Figyelmeztetés magyarázata

Ezeket a figyelmeztető jelzéseket ezekben az utasításokban vagy a készüléken találja:



### FIGYELEM!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó azt jelzi, hogy ha nem kerülik el, anyagi károkhoz, halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.



### Megjegyzés!

Ez a szimbólum hasznos információkat ad a készülék használatáról.



### FIGYELEM!

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából, karbantartásából vagy cseréjéből eredő károkért, amelyek az alkatrészek vagy módosítások cseréjének céljából keletkeznek. Csak egy hivatalos szerviz végezhet módosításokat a készüléken.



### FIGYELEM!

A jelen kézikönyvben foglalt utasítások és figyelmeztetések be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Ha a készüléket használja, a készülék fémrészei érintkezhetnek rejtett elektromos vezetőkkel vagy saját elektromos kábellel (ha be van szerelve), mindig tartsa a készüléket a műanyag, szigetelőfogantyúnál fogva.

## FŐBB ALKATRÉSZEK ÉS KAPCSOLÓK

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. BE / KI kapcsoló                  | 6. Első fogantyú              |
| 2. Sebesség szabályzó                | 7. Kulcstokmány               |
| 3. BE / KI kapcsoló rögzítőgomb      | 8. Mélység szabályzó rúd      |
| 4. Forgásirány állító                | 9. Kétfokozatú sebességállító |
| 5. Funkciókapcsoló (Fúró / Ütvefúró) |                               |



## A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



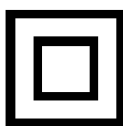
**Figyelmeztetés! Olvassa el és jegyezze meg az összes biztonsági eljárást, utasítást és figyelmeztetést. Fordítson különös figyelmet az ezzel a szimbólummal jelölt utasításra.**



Termék a vonatkozó EK-irányelveknek megfelelő.



Figyelmesen olvassa el, tartsa tiszteletben és emlékezzen a kézikönyvutasításaira.



II. osztály szimbóluma



Nagyfeszültség! Áramütés veszélye.

n0

Fordulatszám (percenkénti fordulatszám)

~

AC Feszültség



A szemvédő felszerelések kötelező használata (mindig viseljen védőszemüveget).



A hallófülvédő felszerelések (füldugók, hangtompítók) kötelező használata.



Az elektromos és elektronikus berendezések elkülönített gyűjtésének címkejele.



Személyi védőeszközök kötelező használata a légzőszervek védelmére.



**Figyelem! Működés közben a fúrófejek felmelegednek. Égési sérülés veszélye.**



A biztonsági kesztyűk kötelező használata.



A biztonsági cipők kötelező használata.

**FIGYELEM!**

Ne terhelje túl a készüléket. A túlterhelés és a motor blokkolása károsíthatja a készüléket, és csökkentheti annak élettartamát.

**FIGYELEM!**

Ez a készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben végzett munkára!

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK****FIGYELEM!**

Olvassa el a kézikönyvben ismertetett biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat.

A biztonsági utasítások be nem tartása az emberek és állatok áramütésnek, tűznek és súlyos következményeknek való kitettségéhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést (beleértve a szerszámon lévőket is) a későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt "elektromos szerszám" kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról (elektromos kábellel ellátott) elektromos szerszámokra, valamint az újratölthető akkumulátorokból (elektromos kábel nélkül) hajtott elektromos szerszámokra).

**A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágított.** Zsúfolt és megvilágítatlan munkaterületek és munkapadok sérüléseket okozhatnak.
- b) **Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes anyagok, például gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.** A szerszám működése során keletkező szikrák gyulladást okozhatnak.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és a kívülállókat.** Bármilyen figyelemelterelés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

**ELEKTROMOS BIZTONSÁG**

- a) **A szerszámcsatlakozónak meg kell felelnie az elektromos hálózat csatlakozójának** (ha a szerszám rendelkezik tápkábellel). **Soha, semmilyen körülmények között és semmilyen okból nem szabad módosítania vagy feldolgoznia a dugókat. Ne használjon földelt készülékekkel ellátott adaptereket.** A szabványosított és eredeti csatlakozók csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal vagy hűtőkkel való érintkezést.** Abban az esetben, ha a teste földelt áramütés veszélye erősen nő.
- c) **Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.** Ha víz kerül a szerszámba, az erősen növeli az áramütés veszélyét.

- d) Óvatosan kezelje a tápkábelt. Győződjön meg róla, hogy a kábel úgy van elhelyezve, hogy ne lépjen rá, ne botoljon meg, vagy más módon ne legyen kitéve sérülésnek. Soha ne használjon kábelt szállításra vagy húzására. Soha ne tegye ki a kábelt hőnek, olajnak, éles széleknek vagy mozgó tárgyakkal. A sérült vagy csomózott kábel növeli az áramütés lehetőségét.
- e) Ha kint dolgozik, használjon megfelelő, külső használatra szánt hosszabbítókelléket. A megfelelő hosszabbító kábelek használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ha nedves környezetben kell dolgoznia, csak olyan hálózati hálózatot használjon, amely biztonsági-kapcsolókkal van rögzítve – FID (RCD). A FID kapcsolók használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) A szerszám használata során nagyon óvatosságnak kell lennie. Legyen tudatában annak, hogy mit csinál, és ésszerűen cselekedjen. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A szerszám használata során egy pillanatig tartó kisebb figyelemvesztés súlyos fizikai sérülésekhez vezethet.
- b) Mindig viseljen védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és hallásvédőt. A munkakörnyezethez és körülményekhez igazított védőeszközök, például pormaszk, stabil cipő, sisak és hallásvédelem használata csökkenti a fizikai sérülések veszélyét.
- c) A szerszám automatikus indításának megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja a szerszámot az elektromos hálózathoz, vagy mielőtt felemelné vagy hordozná a szerszámot, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva. Ne hordja vagy szállítsa a szerszámot, ha az ujját a kapcsolón tartja, és ne csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, ha a szerszám be van kapcsolva.
- d) A szerszám csatlakoztatása és beindítása előtt távolítsa el az összes tartozékot és kulcsot. A szerszám forgó részén hagyott kulcs fizikai sérülést okozhat.
- e) Ne nyúljon túl. Tartsa a megfelelő egyensúlyt mindenkor. Ne használja létrán vagy instabil támasztékon. Ez lehetővé teszi a váratlan vagy előre nem látható helyzetek esetén jó szerszámvezérlést.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert, amely elakadhat a szerszám mozgó részeiben, és személyi sérülést okozhat. Viseljen hajvédőt, és ne kerüljön túl közel a szellőzőnyílásokhoz.
- g) Ha a szerszám szívószerkezettel és porgyűjtő mechanizmussal van felszerelve, mindig győződjön meg arról, hogy megfelelően van beszerelve és csatlakoztatva. A porgyűjtő mechanizmus használata csökkentheti a kibocsátását a káros poranyagoknak.

## ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

- a) Ne terhelje túl a szerszámot. Használja a megfelelő szerszámot / felszerelést a munkájához. Ha a szerszámot megfelelően és rendeltetés szerűen használja, az jobb minőségű és magasabb szintű biztonsággal fog működni.
- b) Ne használja a szerszámot, ha a be- és kikapcsolási kapcsoló nem működik. Minden olyan szerszám, amely nem használható a be- és kikapcsológombdal, veszélyes, és azonnal meg kell javítani.
- c) A szerszám bármilyen használata előtt, beleértve a beállítást, a karbantartást, a készletcserét vagy a tárolást, húzza le a dugót az elektromos hálózatról. Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik annak veszélyét, hogy az eszköz magától beindul.
- d) Ha nem használja a szerszámot (beleértve azt is, ha csak korlátozott ideig hagyja felügyelet nélkül), tartsa a gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek, akik nem megfelelően tájékozottak a kézikönyvben megadott utasításokról, használják a szerszámot. Ha képzetlen vagy nem szakképzett személyek használják, ez az eszköz veszélyes.
- e) A szerszám karbantartása. Ellenőrizze az esetleges helytelen beállítást, a kivehető vagy rugalmas alkatrészek rossz rögzítését, az alkatrészek törésének lehetőségét és minden egyéb olyan szabálytalanságot, amely negatív hatással lehet a szerszám működésére. A balesetek nagy része a szerszámok nem megfelelő karbantartásából ered.
- f) Ügyeljen arra, hogy a vágószerszámok tiszták legyenek. A szerszám felügyelete és használata egyszerűbb és biztonságosabb, ha minden szerszámrész tiszta és jól karbantartott.
- g) A szerszámot és az összes kivehető alkatrészt és tartozékot a jelen Kézikönyvben található utasításoknak megfelelően kell használni, az elvégzendő üzemeltetési feltételek és munkatípusok tiszteletben tartása mellett. A szerszámnak a jelen kézikönyvben jelzettektől eltérő célokra történő használata veszélyes.

## KARBANTARTÁS

- a) A szervizelést csak hivatalos szervizközpont végezheti. A szervizelés során csak azonos és eredeti cserealkatrészeket használjon.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

- a) A fűlvédő használata kötelező a használat során. A zajnak való kitettség hallásvesztést okozhat.
- b) Használja a kiegészítő fogantyút. A stabilitás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
- c) Ha ezt a készüléket használja, ahol a készülék fémrészei érintkezhetnek rejtett elektromos vezetékekkel vagy saját elektromos kábelével, mindig tartsa a készüléket a saját, elkülönített műanyag fogantyújával. Amikor a készülék fémrészei elektromos vezetékekkel érintkeznek, a készülék feszültség alatti lesz. Ezen utasítások be nem tartása áramütést okozhat.
- d) Ha a készülékkel állványt használ, ellenőrizze, hogy megfelelően van-e összeszerelve. Fontos, hogy a készülék ne essen le.
- e) Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságosan rögzítve van az állványon. A lazán rögzített eszköz az állványon az irányítás elvesztését eredményezheti.
- f) Helyezze az állványt szilárd, lapos és sík felületre. Az állványnak biztosítania kell a készülék stabil irányítását és a teljes irányítást.
- g) Ne terhelje túl az állványt, és ne használja létraként vagy állványzatként. Ezen utasítások be nem tartása az állvány felborulásához vezethet.

## Előírásoknak megfelelő működés



### FIGYELEM!

**Az ütvefúró a csavarok meghajtására / letekerésére, valamint faanyag, műanyag, fém, kő és beton fúrására szolgál. Ne használja az eszközt más célokra. Ne terhelje túl a fúrót. Ellenőrizze és ellenőrizze, hogy a fúrón feltüntetett feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.**

## ÜZEMELTETÉS

- A fúrófejnek biztonságosnak és szilárdan a tokmányhoz kell rögzülnie.
- Az Ön biztonsága érdekében mindig használjon szerszámot beépített biztonsági karral.
- A szerszám működtetésekor mindig mindkét kezével fogja meg.
- Ne távolítsa el a szilánkokat a fúró működése közben.
- Ha a falakat fúrja, ügyeljen az elektromos, víz- és gázszelvényekre. Először használja a telepítési nyomkövetőt, hogy megtalálja a telepítéseket a falban.
- A szerszám elindításához nyomja meg a BE / KI kapcsolót, és a fúrógép megkezdni működését.
- A szerszám leállításához nyomja meg a kapcsolót, és a szerszám leáll.
- Tartós üzemeltetéshez nyomja meg egyszerre az BE / KI kapcsolót és a kapcsoló rögzítő gombot

Az állandó üzemmód kikapcsolásához nyomja meg és azonnal engedje fel a BE / KI kapcsolót.

## FÚRÓSZÁR RÖGZÍTÉSE A TOKMÁNYBAN

1. Fogja az egyik kezében a tokmány hátsó részét
2. A másik kezével forgassa el a tokmány elülső részét egy olyan pontig, ahol a nyílás megfelel a használni kívánt fúrószár méretének
3. Helyezze a fúrószárat a tokmányba
4. Tartsa szilárdan a tokmány egy részét, és forgassa el, hogy meghúzza a fúrófejen lévő tokmánypofákat.

Megjegyzés: Abban az esetben, ha szerszámának kulcstartója van, nyomja a kulcsot a horony végéhez, és csavarja egyenlően az összes nyílásba. Ne használjon sérült kellékeket.



## FIGYELEM!

A szerszám alkatrészeinek és kellékeinek összeszerelése és szétszerelése előtt mindig húzza ki az elektromos hálózat csatlakozóját.

## A SZERSZÁM ELINDÍTÁSA, MEGÁLLÍTÁSA

### Az eszköz elindítása:

A szerszám elindításához nyomja meg az 1. kapcsolót. A szerszám állandó működésének biztosításához nyomja meg az 1. kapcsolót, majd hüvelykujjával nyomja meg egyszerre a 3. kapcsolót.

**AZ ESZKÖZ LEÁLLÍTÁSA:** Ha le akarja állítani a munkát, nyomja meg, majd engedje el az 1. kapcsolót.

### A forgásirány megváltoztatása:

A 4. kar segítségével megváltoztathatja a kulcs nélküli tokmány forgásirányát. Mozdassa a kart jobbra (keresse meg az "R" jelet), hogy elinduljon a kulcs nélküli tokmány jobbra forgatása (fúrás és csavarozás). Mozdassa a kart balra (keresse meg az "L" jelet), hogy elkezdje balra forogni a kulcs nélküli tokmányt (oldja ki a csavarokat és húzza ki a fúrófejet).

### A forgási sebesség megváltoztatása

Nyomja meg az 1. kapcsolót a forgási sebesség megváltoztatásához. Amikor az 1. kapcsolót a végére tolják, a forgási sebesség maximális lesz. A kulcs nélküli tokmány forgatásának végső sebességét a 2. mobil gomb segítségével lehet kiválasztani.

Forgassa a tárcsát a + = nagyobb fordulatszám / perc felé,

A tárcsa elforgatása - = alacsonyabb fordulatszám percenként.



## FIGYELEM!

Csak akkor változtathatja meg a forgásirányt, ha a szerszám teljesen le van állítva.



## FIGYELEM!

Ha meg akarja változtatni a forgásirányt, várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

## FÚRÁS ÉS ÜTVEFÚRÁS

Nyomja meg az 5. gombot a kívánt művelet elindításához:

- jobbra (KALAPÁCS jel); rezgésfúrás betonba és kőbe,
- bal (FÚRÓSZÁR jel); fúrás fémbe, műanyagba, fába.

## KÉTFOKOZATÚ SEBESSÉG ÁLLÍTÓ

A kétfokozatú sebesség állítóval kiválaszthatja a kívánt sebességet.

Szint 1: 0–1000

Szint 2: 0–2000

## KIEGÉSZÍTŐ (ELSŐ) FOGANTYÚ MÉLYSÉGHATÁROLÓVAL

A kiegészítő fogantyú megkönnyíti a szerszámmal végzett munkát, és biztonságos támogatást nyújt a szerszám működtetése során. Ennek a kiegészítő fogantyúnak a felszereléséhez először rögzítse a süllyesztő karikát a kulcs nélküli tokmányra, rögzítse, majd húzza meg a kart. A fúrási mélység beállításához használjon mélységbiztosítót. Először mérje meg a fúrás mélységét és tegye a fúrófej tetejére. A mélységbiztosító ugyanolyan távolságra helyezkedik el, mint a bit teteje. Ebből a távolságból vonja le a fúrás mélységét. Az elért értéket a mélységkorlátozón kell beállítani. A rögzítőt a karral együtt kell meghúzni.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A szerszám használata előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból.

Nedves ruhával tisztítsa meg a fúró műanyag alkatrészeit. Ne használjon maró anyagokat vagy éles tárgyakat.

A motorházra helyezett szellőzőnyílásoknak áteresztőnek és tisztának kell lenniük. Puha ruhával vagy kefével tisztítsa meg ezeket.

## JAVÍTÁS

Csak a gyártó eredeti kellékeit, tartozékait és alkatrészeit használja. Ha a szerszám a rendszeres karbantartás és minőségellenőrzés ellenére sem működik jól, akkor azt hivatalos szervizügynöknek kell javítania.

**Mielőtt átadná a készüléket a szerviznek, győződjön meg róla, hogy megtisztította és eredeti csomagolásában van-e.**

**Soha ne áztassa a szerszámot vagy annak bármely részét a folyadékban.**

## MEGJEGYZÉS

Ezt az eszközt nem használhatják csökkent fizikai, kognitív és mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy szükséges ismeretekkel és tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, kivéve, ha a művelet alatt őket felügyelik, vagy a biztonságukért felelős személy utasítja őket a szerszám működésére és céljára. .

## MŰSZAKI ADATOK

| MEGNEVEZÉS<br>Ütvefúró                           | TÍPUS:<br>ED1100                                                                    | MÉRTÉKEGYSÉG                                                                          |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Feszültség                                       | 230-240; 50Hz                                                                       | V (a.c.)                                                                              |
| Teljesítmény                                     | 1100                                                                                | W                                                                                     |
| Üresjárat fordulatszám (n <sub>0</sub> )         | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(no load)                                                    | min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Súly                                             | 3,7                                                                                 | kg                                                                                    |
| Tokmány kulcs                                    | 1,5 – 16                                                                            | mm                                                                                    |
| Hangnyomás szint L <sub>p(A)</sub>               | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                    | dB(A)                                                                                 |
| Hangteljesítmény szint L <sub>w(A)</sub>         | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                   | dB(A)                                                                                 |
| Rezgésszint A <sub>h,1D</sub> , A <sub>h,D</sub> | concrete (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>iron (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Védelmi osztály                                  | II.                                                                                 |  |

## JÓTÁLLÁSI JEGY

Nr.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- a) 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
- b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- c) 250 000 forint eladási ár felett három év.

### ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

**Forgalmazó, garanciális képviselő:**

Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

**Termék típusa:**

**Termék gyártási száma: (SN)**

**Márka tulajdonosa:**



AHAC d.o.o.

Stopče 31

3231 Grobelno, Slovenia

**Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének\* időpontja:**

.....év.....hó.....nap(\*a megfelelő aláhúzendő)

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

#### 1.

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- a) 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
- b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- c) 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékreszre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

## 2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

### JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

### JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

### JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

### CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz: .....

Elbírálás időpontja: .....

Jegyzőkönyv Sorszama: .....

Termék és tartozékainak átvételi időpontja: .....

Csere oka: .....

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja: .....

## Instruction manual

- These instructions apply to this appliance. The instructions contain important information regarding the use of this appliance.
- Before using this appliance it is important to read whole instruction manual, especially safety instructions. Failure to follow these instructions may lead to serious injuries or may damage the appliance.
- These instructions are based on standards and regulations, that apply for the European Union.
- When using this appliance abroad, you must comply with that country's regulations.
- Save these instructions for future reference. If you hand this appliance to third persons, you must also provide them with this manual.

## Warning explanation

You will find these warning signs inside these instructions or on the appliance:



### **WARNING!**

This warning symbol/word signifies risk that, if it is not avoided, can lead to material damage, death or serious injuries.



### **NOTE!**

This symbol gives useful information about appliance usage.



### **WARNING!**

The manufacturer is not responsible for the damage, caused by incorrect use, maintenance or changing of this appliance, with the purpose of changing parts or modification. Only an authorized service agent can make modifications into this appliance.



### **WARNING!**

Failure to comply with instructions and warnings written in this manual, can lead to electric shock, fire and/or serious injuries.

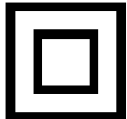
When using this appliance, where metal parts of the appliance can come into contact with hidden electrical guides or its own electric cable (if it is installed), always hold the appliance by its plastic, insulation handle.

## MAIN TOOL PARTS AND SWITCHES

- |                                                              |                             |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. ON / OFF switch                                           | 6. Side handle              |
| 2. Speed selector button                                     | 7. Key chuck                |
| 3. Lock switch button for ON / OFF                           | 8. Drilling depth limit bar |
| 4. Rotation direction selector                               | 9. Two-level gearbox        |
| 5. Operating function switch (drilling / vibration drilling) |                             |



## EXPLANATION OF SYMBOLS

|                                                                                     |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING! Read and remember all safety procedures, instructions and warnings. Pay special attention to instruction marked with this symbol.</b> |
|    | Product in accordance with the relevant EC directives                                                                                             |
|    | Carefully read, respect and remember instructions from this manual.                                                                               |
|    | Class II symbol                                                                                                                                   |
|    | High voltage! Danger of electric shock                                                                                                            |
| n0                                                                                  | RPM (Revolution per minute)                                                                                                                       |
| ~                                                                                   | AC Voltage                                                                                                                                        |
|  | Mandatory use of eye protection equipment (always wear safety glasses).                                                                           |
|  | Mandatory use of hearing protection equipment (earplugs, silencers).                                                                              |
|  | Label mark for separate collect of electric and electronic equipment.                                                                             |
|  | Mandatory use of personal protection equipment for protection of respiratory organs.                                                              |
|  | <b>ATTENTION! When operating, drill bits are heating. Danger of burn.</b>                                                                         |
|  | Mandatory use of safety gloves                                                                                                                    |
|  | Mandatory use of safety shoes                                                                                                                     |

**WARNING!**

Do not overload the tool. Overload and repeated engine blockages can damage the tool. It will lead to reduced lifetime of the tool.

**WARNING!**

Tool is not intended for operating in potentially explosive environment!

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS****WARNING!**

Read all safety warnings and instructions described in this manual.

Failure to comply with safety instructions can lead to risk of exposure of human and animals to the electric shock, fire and serious consequences.

**Keep all safety instructions and warnings (including those on the tool) for the future use.**

The term 'electric tool' used in the safety instructions refers both to the electric tools powered from the electric network (with an electric cable) as well as the electric tools powered from rechargeable batteries (without an electric cable).

**WORK AREA SAFETY**

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and unlit work areas and work benches invite injuries.
- b) **Do not use tool in presence of explosive substances such as flammable liquids or gases.** Sparks generated during the operation of tool may cause ignition of evaporation or powder.
- c) **Keep children and visitors away.** Any distraction may lead to the losing control.

**ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Tool plug needs to correspond to power network jack** (if the tool has power cable). **Never, in any circumstances and for any reason, adapt or process the plugs. Do not use any adapters with grounded appliances.** Standardized and original plugs and jacks reduce danger of electric shock.
- b) **Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves or fridges.** In case your body is grounded danger of electric shock is strongly increased.
- c) **Do not expose charger to rain or snow.** If water enters into the tool it will strongly increase danger of electric shock.
- d) **Treat power cable with precaution. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress. Never use cord for carrying, pulling or drawing the toll. Never expose the cord to the heat, oil, sharp edges or moving objects. Damaged or knotted cord increase possibility for electric shock.**

- e) When operating outside, use adequate extension supplies intended for outside use. Using adequate extension supplies will reduce danger of electric shock.
- f) If operating in wet environment is necessary, use only power network that is secured with differential voltage switches – FID (RCD). Use of FID switches reduces danger of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- a) When operating the tool you need to be very careful. Be aware of what you are doing and do it reasonably. Do not operate the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of reduced attention when operating the tool can lead to serious physical injuries.
- b) Always wear protection equipment. Always wear safety glasses, safety gloves and hearing protection. Using protection equipment adjusted to the work environment and conditions, such as dust mask, stable shoes, helmet and hearing protection, reduces danger of physical injuries.
- c) Prevent tool from starting automatically. Before connecting the tool to the power network or before lifting or carrying the tool, always check and make sure that switch is OFF. Do not carry or transport the tool holding your finger on the switch or connect it to power network while the tool is turned ON. Failure to comply with these instructions can result in accident.
- d) Before plugging and starting the tool, remove all accessories and keys. Key that is left on the rotating part of the tool may cause physical injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Do not use on a ladder or unstable support. This will allow you to have good tool control in case of unexpected or unpredicted situations.
- f) Wear proper apparel. Do not wear loose clothing or jewelry that can get caught in tool's moving parts and cause personal injury. Wear protective hair covering to contain long hair and keep it from being drawn into nearby air vents.
- g) If the tool is equipped with suction mechanism and dust collect mechanism, always make sure it is properly installed and plugged. Use of dust collect mechanism can reduce the influence of exposure to emission and harmful dust substances.

## OPERATION AND MAINTENANCE

- a) Do not overload the tool. Use proper tool / equipment for your work. If you use the tool properly and for intended purposes, it will perform with higher quality and higher level of safety.
- b) Do not operate the tool if turn on / turn off switch is out of function. Any tool that cannot be used with on / off switch is dangerous and needs to be repaired immediately.
- c) Before any use of the tool, including adjusting, maintenance, supplies replacement or storing, draw the plug off the electric network. These preventive safety measures reduce the danger that tool will automatically start.
- d) When you do not use the tool (including when you leave it without surveillance only for limited time) keep it out of reach of the children. Do not allow persons who are not well informed about instructions indicated in this manual use the tool. If used by unskilled or not qualified individuals this tool is dangerous.
- e) Maintenance of the tool. Check for possible incorrect adjustment, poor fixing of removable or flexible parts, possibility of breakage of parts and any other irregularities that can have negative impact on tool operating. Many of the accidents result from poor maintenance of the tools.
- f) Make sure cutting tools are clean. Surveillance and use of the tool is easier and safer when all tool parts are clean and well maintained.
- g) Tool and all removable parts and accessories are to be used in conformity with instructions contained in this Manual with the respect of operating conditions and type of work you want to perform. Using tool for any other purposes than indicated in this manual can result in dangerous situations.

## SERVICING

- a) Servicing should only be performed by an authorized service center. When servicing use only identical and original replacement parts.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC HAND PORTABLE TOOLS

- a) When using impact drill always wear hearing protection equipment. Exposure to noise can lead to losing your hearing abilities.

- b) Use additional (side) lever that is attached to the tool. Loosing stability can lead to physical injury.
- c) During the operation of tool when its metal parts can come into contact with hidden electric conductors or its own electric cable (if integrated) always handle tool by holding plastic isolated handle. Metal parts of the tool, when they come in the contact with electric conductor, »alive« (under the voltage). Failure to comply with this instruction results in electric shock.
- d) In case of use of the base – special table used to fix the tool, check and make sure it is properly assembled and installed. Proper assembly and installation are of crucial importance for your safety. They will prevent tool from knocking down.
- e) Assure safe assembly of the tool to the base. If you move the tool while attached to the base, it can cause losing control.
- f) Base is to be installed on flat, firm and safe ground. Base will allow stable operating of the tool and it requires permanent supervision.
- g) Do not overload the base and do not use it as ladder. Failure to comply with these instructions can cause overload or base can capsize. These instructions apply to larger tools.

## Operation in conformity with regulations



### WARNING!

Impact drill is intended for driving/unwinding of the screws and for drilling into wood, plastic, metal, stone and concrete. Do not use the tool for other purposes. Do not overload the drill. Check and make sure that the voltage indicated on the drill corresponds to the voltage of your power network.

## OPERATING

- Drill bit needs to be safe and fixed firmly to the keyless chuck.
- For your safety, always use tool with safety lever integrated.
- When operating the tool, always hold it with both of your hands.
- Do not remove splinters while drill is operating.
- If you drill into the walls, pay attention to electric, water and gas installation. First use installation tracker to locate installations in the wall.
- To start the tool, press ON / OFF switch and drill will start operating.
- To stop the drill, press the switch and tool will terminate operating.
- For permanent operating press simultaneously ON / OFF switch and lock switch on the lever.

To turn permanent operating option off press and release immediately ON / OFF switch.

## PLACING DRILL BIT INTO THE CHUCK

1. Take the back part of the chuck in one hand
2. Use your other hand to rotate front part of the chuck to a point where the opening corresponds to the bit size you intend to use
3. Insert your drill bit into the chuck
4. Hold firmly back part of the chuck and rotate to tighten the chuck jaws on the drill bit. It will get into desired position and lock itself

Note: In case that your tool has key chuck, push the key to the end of the groove and twist equally in all openings. Do not use damaged supplies.



### WARNING!

Before assembling and disassembling tool parts and supplies, always pull the plug out of the power network.

## STARTING AND STOPPING THE TOOL

### STARTING THE TOOL:

To start the tool press the switch **1**. To assure permanent work of the tool, press switch **1** and then use your thumb to press simultaneously switch **3**.

**TO STOP THE TOOL:** If you want to terminate the work, press and then release switch **1**.

### CHANGING ROTATION DIRECTION:

By using lever **4**, you can change the direction of the keyless chuck rotation. Move lever to the right (find mark "**R**") to start keyless chuck rotate to the right (drilling and screw driving). Move lever to the left (find mark "**L**"), to start keyless chuck rotating to the left (undriving the screws and pulling the drill bit out).

### CHANGING ROTATION SPEED

Press switch **1** to change rotation speed. When the switch **1** is pushed to the end, rotation speed will be maximal. Final speed of keyless chuck rotation is selected by using mobile button **2**.

Turning dial towards + = higher number of revolution per minute,

Turning dial towards - = lower number of revolution per minute.



### WARNING!

**You can only change the direction of the rotation while your tool is completely stopped.**



### WARNING!

**If you want to change rotation direction, wait for the engine to stop completely.**

## DRILLING AND VIBRATION DRILLING

Press the button **5** in order to initiate desired action:

- right (HAMMER mark); vibration drilling into concrete and stone,
- left (DRILL BIT mark); drilling into metal, plastic, wood.

## TWO-LEVEL GEARBOX

With a two-level gearbox, it is possible to select the rotating speed:

Level 1: 0–1000

Level 2: 0–2000

## ADDITIONAL LEVER WITH PROFUNDITY MEASUREMENT

Additional lever facilitates your work with the tool and provides you safe support during operating the tool. To install this auxiliary lever, first perch fix hoop over the keyless chuck, fasten it, and then tighten the lever. To adapt drilling depth use depth restrainer. First measure envisaged depth of drilling and put it on the top of the drill bit. Depth restrainer put on the same distance as the top of the bit. Subtract the depth of drilling out of this distance. Obtained value is to be set on the depth restrainer. Restrainer is to be tightened together with the lever.

## MAINTENANCE AND CLEANING

Before operating the tool always draw the plug out of the jack.

Use wet cloth to clean plastic parts of the drill. Do not use any corrosive substances or sharp objects.

Air vents placed on the engine box need to be pervious and clean. Use soft cloth or brush to clean these.

## MAINTENANCE

Only use original supplies, accessories and spare parts of the manufacturer. If the tool does not perform well despite regular maintenance and quality control, it has to be repaired by authorized service agent.

**Before handing the device over to the service agent, make sure it's cleaned and in its original packaging.**

**Never soak tool or any of its parts in the liquid.**

## NOTES

This tool is not to be used by individuals (including children) with reduced physical, cognitive and mental abilities or persons without required knowledge and experience, unless they are supervised during the operation or instructed for tool operation and purpose by a person responsible for their safety.

## TECHNICAL DATA

| NAME<br>Impact drill                                    | MODEL:<br>ED1100                                                                    | UNIT OF<br>MEASUREMENT                                                                |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltage                                                 | 230-240; 50Hz                                                                       | V (a.c.)                                                                              |
| Power                                                   | 1100                                                                                | W                                                                                     |
| Revolution per minute number (n <sub>0</sub> )          | 0 - 1000 / 0 - 2000<br>(no load)                                                    | min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Mass                                                    | 3,7                                                                                 | kg                                                                                    |
| Key chuck tube                                          | 1,5 – 16                                                                            | mm                                                                                    |
| Level of sound pressure L <sub>p(A)</sub>               | 92,4 ; K=3 dB(A)                                                                    | dB(A)                                                                                 |
| Level of sound power L <sub>W(A)</sub>                  | 103,4 ; K=3 dB(A)                                                                   | dB(A)                                                                                 |
| Level of vibration A <sub>h,1D</sub> , A <sub>h,D</sub> | concrete (18,88) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup><br>iron (3,11) ; K = 1,5m/s <sup>2</sup> | m/s <sup>2</sup>                                                                      |
| Protection class                                        | II.                                                                                 |  |

**SI      IZJAVE O SKLADNOSTI**

**HR      IZJAVE O SUKLADNOSTI**

**GB      DECLARATIONS OF CONFORMITY**

## ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

**Ime in naslov proizvajalca:** Zhejiang Jinmei Electric Tools Co., Ltd.  
40 East Jinling Road, Industrial Zone, Lingxiazhu Town,  
Jindong District, Jinhua City, Zhejiang, P.R. China

**Proizvod:** Vibracijski vrtalnik  
**Oznaka modela:** ED1100  
**Leto izdelave:** 2022

### Označen proizvod je v skladu z naslednjimi direktivami ES

- Direktiva o strojih 2006/42/ES (MD)
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU (EMC)
- Direktiva 2011/65/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

### Vključena dopolnila

Popolna skladnost z navedenimi standardi spodaj dokazuje ustreznost označenega modela proizvoda z zahtevami zgoraj omenjenih direktiv ES.

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN 62841-1:2015+AC:15</b>     | Električna ročna orodja – Varnost – 1. del: Splošne zahteve                                                                                                                                                                          |
| <b>EN 62841-2-1:2018</b>         | Električna ročna orodja – Varnost – 2-1. del: Posebne zahteve za vrtalnike in udarne (vibracijske) vrtalnike                                                                                                                         |
| <b>EN 55014-1:2017</b>           | Elektromagnetna združljivost - Zahteve za (električne) gospodinjske aparate, električna ročna orodja in podobne aparate - 1. del: Oddajanje                                                                                          |
| <b>EN 55014-2:2015</b>           | Elektromagnetna združljivost – Zahteve za (električne) gospodinjske aparate, električna ročna orodja in podobne aparate – 2. del: Odpornost proti motnjam – Standard za proizvod                                                     |
| <b>EN IEC 61000-3-2:2019</b>     | Elektromagnetna združljivost (EMC) – 3-2. del: Mejne vrednosti – Mejne vrednosti za oddajanje harmonskih tokov (vhodni tok opreme do vključno 16 A na fazo)                                                                          |
| <b>EN 61000-3-3:2013+A1:2019</b> | Elektromagnetna združljivost (EMC) – 3-3. del: Mejne vrednosti – Omejitev vrednosti kolebanja napetosti in flikerja v nizkonapetostnih napajalnih sistemih za opremo z nazivnim tokom do 16 A in ni priključena pod posebnimi pogoji |
| <b>IEC 62321-3-1:2013</b>        | Elektrotehniški izdelki - Določanje vsebnosti šestih reguliranih substanc (svinec, živo srebro, kadmij, šestvalentni krom, polibromirani bifenili, polibromirani difenil etri)                                                       |

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

**Priglašeni organ s strani EU:** Intertek Deutschland GmbH,  
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Deutschland

**Pooblaščen oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije:**

Žan Moškotevc

**Pooblaščen zastopnik v EU:** AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Zhejiang, 8.12.2021

Podpis:  
Hisen Yao  
Sales manager

  
 浙江金美电动工具有限公司  
 ZHEJIANG JINMEI ELECTRIC TOOLS CO., LTD

## EZ - IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Naziv i adresa proizvođača:** Zhejiang Jinmei Electric Tools Co., Ltd.  
40 East Jinling Road, Industrial Zone, Lingxiazhu Town,  
Jindong District, Jinhua City, Zhejiang, P.R. China

**Proizvod:** Vibracijska bušilica  
**Oznaka modela:** ED1100  
**Godina proizvodnje:** 2022

## Označeni proizvod je u skladu sa sljedećim direktivama EZ

- Direktiva o uređajima 2006/42/EZ (MD)
- Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU (EMC)
- Direktiva 2011/65/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

## Uključene dopune

Potpuna usklađenost s navedenim standardima niže dokazuje usklađenost označenog modela proizvoda sa zahtjevima gore spomenutih direktiva EZ.

|                           |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 62841-1:2015+AC:15     | Ručni elektromotorni alati – Sigurnost – 1. dio: Opći zahtjevi                                                                                                                     |
| EN 62841-2-1:2018         | Ručni elektromotorni alati – Sigurnost – Dio 2-1: Posebni zahtjevi za bušilice i udarne bušilice                                                                                   |
| EN 55014-1:2017           | Elektromagnetska kompatibilnost – Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične uređaje – 1. dio: Emisija                                                                |
| EN 55014-2:2015           | Elektromagnetska kompatibilnost – Zahtjevi otpornosti prema smetnjama za kućanske aparate, alate i slične uređaje – 2. dio: Otpornost – Norma porodice proizvoda                   |
| EN IEC 61000-3-2:2019     | Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) – Dio 3-2: Granice – Granice za harmoničke strujne emisije (za ulazne struje uređaja ≤ 16 A po fazi)                                         |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019 | Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) – Dio 3-3: Granice – Ograničenje kolebanja napona i treperenja u niskonaponskim sustavima napajanja za opremu s nazivnom strujom ≤ 16 A      |
| IEC 62321-3-1:2013        | Elektrotehnički proizvodi – Određivanje razina za šest propisanih supstanci (olovo, živa, kadmij, šesterovalentni krom, polibrominiranih bifenila, polibrominiranih difenil etera) |

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo za proizvođača.

**Broj ovlaštenog tijela od strane EU:** Intertek Deutschland GmbH,

Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Deutschland

**Osoba koja je ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:**

Žan Moškotevc

**Ovlašteni zastupnik u EU:**

AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Zhejiang, 8.12.2021

Potpis:  
Hisen Yao  
Sales manager

  
浙江金美电动工具有限公司  
ZHEJIANG JINMEI ELECTRIC TOOLS CO., LTD

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer's name and address:** Zhejiang Jinmei Electric Tools Co., Ltd.  
40 East Jinling Road, Industrial Zone, Lingxiazhu Town,  
Jindong District, Jinhua City, Zhejiang, P.R. China

**Product:** Impact drill

**Model:** ED1100

**Year of production:** 2022

The designated product in accordance with the following EC directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC (MD)
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2011/65/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

### Including amendments

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the requirements of EC directives mentioned above.

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 62841-1:2015+AC:15     | Hand-held motor-operated electric tools — Safety — Part 1: General requirements                                                                                                                                                                            |
| EN 62841-2-1:2018         | Hand-held motor-operated electric tools — Safety — Part 2-1: Particular requirements for drills and impact drills                                                                                                                                          |
| EN 55014-1:2017           | Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission                                                                                                                             |
| EN 55014-2:2015           | Electromagnetic compatibility — Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus — Part 2: Immunity — Product family standard                                                                                                   |
| EN IEC 61000-3-2:2019     | Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 3-2: Limits — Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)                                                                                                                  |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019 | Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 3-3: Limits — Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection |
| IEC 62321-3-1:2013        | Electrotechnical products - Determination of levels of six regulated substances (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls, polybrominated diphenyl ethers)                                                                    |

This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of the manufacturer.

**The notified body in EC:** Intertek Deutschland GmbH,

Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Deutschland

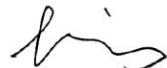
**Person authorized to compile the technical**

**file:** Žan Moškotevc

**Authorized representative in EC:** AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Zhejiang, 8.12.2021

Signature:  
Hisen Yao  
Sales manager

  
浙江金美电动工具有限公司  
ZHEJIANG JINMEI ELECTRIC TOOLS CO., LTD